

|                                                |     |        |
|------------------------------------------------|-----|--------|
| MODE D'EMPLOI ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE        | 3   | FR ■   |
| INSTRUCTIONS ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE         | 25  | EN ■   |
| GEBRAUCHSANLEITUNG ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE   | 47  | DE ■   |
| ISTRUZIONI PER L'USO ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE | 69  | IT ■   |
| MANUAL DE USO ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE        | 91  | ES ■   |
| ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE 月读时光腕表使用说明书          | 113 | 简体中文 ■ |
| ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE 月讀時光腕錶使用說明書          | 135 | 繁體中文 ■ |
| アルソー ルール ドゥ ラ リュンヌ 取扱説明書                       | 157 | 日本語 ■  |
| PHASES DE LUNE 2025-2034                       |     |        |
| MOON PHASES 2025-2034                          | 177 | ■      |



# MODE D'EMPLOI ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

FR ■



## VOTRE MONTRE ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

Votre montre Arceau L'heure de la lune est équipée d'un mouvement mécanique de Manufacture *Hermès* et d'un module mécanique développé exclusivement pour *Hermès*. Elle a été soumise à tous les tests de qualité avant de quitter les ateliers horlogers d'*Hermès* à Bienne, en Suisse.

### Le mouvement

- Mouvement mécanique à remontage automatique de Manufacture H1837.
- Remontage par une masse oscillante qui réagit aux mouvements naturels du poignet. Celle-ci tourne et transmet son énergie au ressort du barillet.
- Réserve de marche minimum de 40 heures. La réserve de marche correspond à la durée de fonctionnement de la montre sur ses propres réserves d'énergie sans apport extérieur. Le remontage manuel afin d'armer le mouvement n'est donc nécessaire que si

vous cessez de porter votre montre pendant au minimum plus de 40 heures.

- 3,7 mm d'épaisseur.
- 193 composants.
- Platine finition perlé et colimaçonné. Ponts et masse oscillante satinés. Semis de H.
- Fabriqué en Suisse.

FR ■

## **Le module**

- Développé exclusivement pour *Hermès*.
- 4,15 mm d'épaisseur, 5,46 mm d'épaisseur avec l'aiguillage et les châssis.
- 117 composants.
- Ponts polis et microbillés.
- Fabriqué en Suisse.

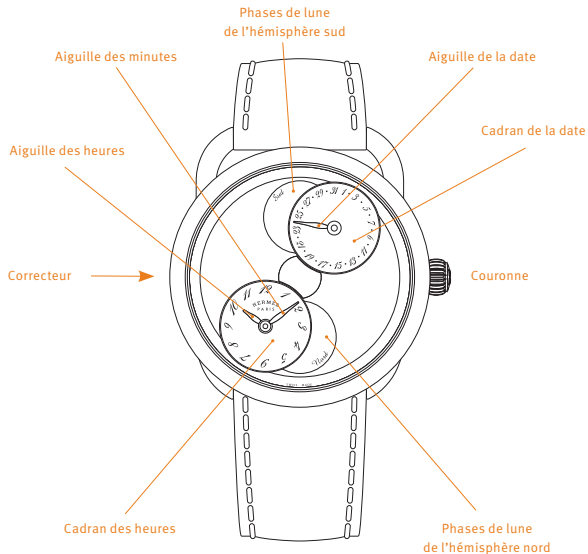
## L'étanchéité

Votre montre *Hermès* est un modèle conçu pour la vie quotidienne et les loisirs. En aucun cas elle ne peut être considérée comme un instrument de plongée.

L'étanchéité est testée à 3 bar pour votre modèle.

|                  | Aucune immersion                                                                                                                                                                           | Bain Douche | Nage sportive | Apnée Snorkling | Activités sub-aquatiques profondes |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|-----------------|------------------------------------|
| Étanche à 3 bar  | ✓                                                                                                                                                                                          |             |               |                 |                                    |
|                  | Adapté à la vie quotidienne. Résistant à l'humidité (transpiration, pluie fine, lavage des mains) et aux éclaboussures mais inadapté aux immersions (douche, bain, natation).              |             |               |                 |                                    |
| Étanche à 5 bar  | ✓                                                                                                                                                                                          | ✓           |               |                 |                                    |
|                  | Adapté à une immersion légère (douche, bain).                                                                                                                                              |             |               |                 |                                    |
| Étanche à 10 bar | ✓                                                                                                                                                                                          | ✓           | ✓             | ✓               |                                    |
|                  | Adapté aux pratiques sportives nautiques (surf, voile, plongeon bord de piscine, natation ainsi que la plongée en apnée). Ces modèles ne sont pas homologués pour la plongée en bouteille. |             |               |                 |                                    |
| Étanche à 20 bar | ✓                                                                                                                                                                                          | ✓           | ✓             | ✓               | ✓                                  |
|                  | Adapté aux pratiques sportives aquatiques jusqu'à une profondeur de 40 mètres (limite de la plongée de loisir).                                                                            |             |               |                 |                                    |

## AFFICHAGE ET FONCTIONS



## RÉGLAGES

### IMPORTANT

Afin de garantir le bon fonctionnement du mouvement, veuillez suivre toutes les étapes suivantes pas à pas. La mise à l'heure est possible en tout temps. Pour ne pas risquer d'endommager votre montre, **veuillez éviter tous les autres réglages entre 23 h et 3 h**. Si vous constatez un blocage du correcteur, veuillez ne pas forcer sur celui-ci et recommencer le réglage depuis le début (1. Préparation du mouvement à la correction). Aucune pression ou manipulation de la couronne et du correcteur ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

## Remontage manuel

### *Couronne en position 1 (position initiale)*

Avant toute chose, remontez la montre manuellement, tournez la couronne 30 fois dans le sens horaire. La montre se remontera ensuite d'elle-même automatiquement par les mouvements du poignet.

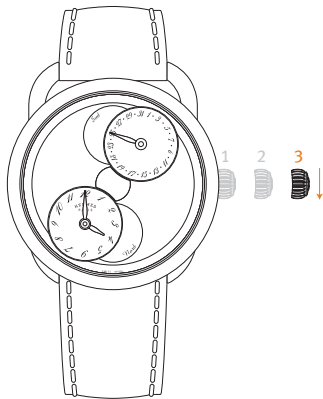
Veuillez suivre toutes les phases de réglage ci-après l'une après l'autre.



## 1. Préparation du mouvement à la correction

Tirez la couronne en position 3 (position de mise à l'heure). Faites tourner la couronne dans le sens antihoraire (les aiguilles des heures et minutes tournent dans le sens horaire) jusqu'à ce que la date change (les aiguilles de la montre indiquent minuit).

Continuez de tourner la couronne dans le sens antihoraire (les aiguilles des heures et minutes tournent dans le sens horaire) et positionnez les aiguilles sur 4 h du matin afin d'effectuer les réglages suivants.

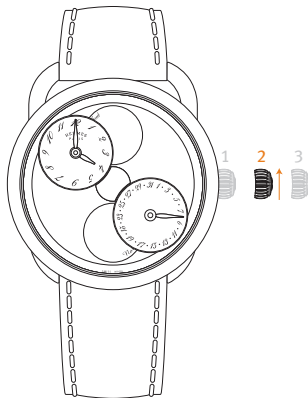


Vous êtes ainsi hors de la plage  
horaire (entre 23 h et 3 h) où  
vous risquez d'endommager le  
mouvement.

## 2. Correction de la date

Couronne en position 2, tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à obtenir la date désirée.

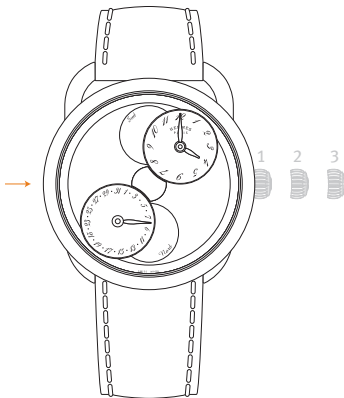
Les cadrans des heures et de la date bougent car ils sont entraînés mécaniquement lors de la correction de la date.



### 3. Correction de la phase de lune

A l'aide de l'outil fourni, appuyez sur le correcteur jusqu'à ce que les cadrans des heures et de la date soient exactement à 9 h et à 3 h. Vous êtes ainsi en situation de pleine lune. Déterminez la date de la dernière pleine lune à l'aide du chapitre « Phases de lune 2025-2034 » à la fin de ce mode d'emploi.

Appuyez à nouveau sur le correcteur autant de fois qu'il s'est écoulé de jours depuis la dernière pleine lune (une pression correspond à un jour).

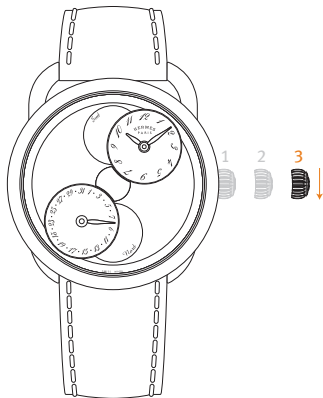


#### 4. Mise à l'heure

Couronne en position 3, tournez la couronne dans le sens anti-horaire jusqu'à obtenir l'heure désirée.

#### 5. Préparation au porter

Repoussez la couronne en position 1 (position initiale). Le mouvement démarre et l'étanchéité est assurée.



## LE CUIR *HERMÈS*

Patiemment réalisé par des artisans passionnés, le bracelet en cuir de votre montre *Hermès* est fait d'une matière vivante qui s'assouplit et se patine avec le temps.

*Hermès* n'utilise que des cuirs pleine fleur, travaillés de façon à laisser transparaître leurs caractéristiques naturelles. Sélectionnées pour leur beauté, ces peaux n'ont pas reçu de protection excessive chimique qui aurait dénaturé leur essence. C'est là leur qualité première qui leur permet de bien vieillir et rend superflue l'utilisation de produits de soins du commerce, qui ne sont pas adaptés aux cuirs *Hermès*.

Pour vous aider à prendre soin de votre bracelet en cuir *Hermès*, nous vous invitons à lire attentivement ces quelques conseils.

### **Au porter,**

protégez votre bracelet des éléments naturels: l'eau, le gras, la chaleur, la lumière, l'excès d'humidité ou la sécheresse. En cas de contact avec l'eau, essuyez-le sans attendre avec un chiffon doux.

Ne portez pas votre montre équipée d'un bracelet en cuir lors d'une activité physique. Certaines matières peuvent marquer le cuir de façon indélébile, telles les encres (feutres, stylos), le maquillage, les crèmes grasses. Ne portez pas un bijou avec votre montre, il pourrait endommager la montre et le bracelet.

### **Au repos,**

votre bracelet en cuir *Hermès* doit être rangé au sec, dans un environnement tempéré, à l'abri de la lumière.

Ainsi choyé, le bracelet de votre montre *Hermès* s'embellira à votre contact et acquerra du caractère en traversant le temps.

## LES PHASES DE LUNE

Le cycle lunaire dure 29 jours, 12 heures, 44 minutes et 2,8 secondes. Les quatre phases lunaires, qui durent chacune environ une semaine, se nomment premier quartier, pleine lune, dernier quartier et nouvelle lune, cette dernière annonçant la fin et le recommencement d'un cycle lunaire complet.

FR ■

Le premier quartier, qui correspond à la lune croissante, apparaît sept jours après le début du cycle lunaire sous l'aspect d'un croissant en forme de «D» majuscule. Cet aspect de la lune s'observe dans l'hémisphère nord, alors que la lune prend la forme d'un «C» dans l'hémisphère sud.

Sept nouveaux jours plus tard, la pleine lune resplendit dans le ciel nocturne.

Encore sept jours et apparaît le dernier quartier qui, lui, prend l'aspect d'un croissant en forme de «C» majuscule dans l'hémisphère nord, alors qu'il aura la forme d'un «D» dans l'hémisphère sud. La lune est alors dans sa phase décroissante.

Enfin, sept jours encore et la lune disparaît dans l'ombre de la terre, c'est la nouvelle lune.

## PHASES DE LUNE 2025-2034

Le chapitre « Phases de lune 2025-2034 » à la fin de ce mode d'emploi vous permettra de régler l'indication phases de lune de votre montre *Hermès*. Ces pages indiquent l'année, le jour et l'heure GMT des pleines lunes en fonction des années.

FR ■

## RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Lorsque vous rangez votre montre *Hermès*, il est préférable de la conserver dans la boîte d'origine ou dans un étui conçu à cet effet. Si vous possédez plusieurs montres, évitez le contact direct entre celles-ci pour éviter d'en abîmer l'aspect extérieur. Conservez votre montre *Hermès* dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Il vous est fortement conseillé d'éviter une exposition prolongée aux rayons directs du soleil ou à une lumière intense ; en effet, les rayons ultraviolets peuvent provoquer une altération des couleurs au niveau du cadran, des aiguilles et du bracelet.

Pour nettoyer de simples traces de doigt ou de la poussière, utilisez un chiffon en microfibre propre et ne frottez jamais avec intensité.

L'utilisation de l'alcool et notamment du gel hydroalcoolique peut endommager l'esthétique des composants. Il est donc important de ne pas exposer les montres *Hermès* à ces produits.

Si par mégarde votre montre *Hermès* devait être exposée à de l'alcool ou un dérivé, rincez-la à l'eau douce, puis séchez-la avec un chiffon en microfibre propre sans jamais frotter avec intensité.

### **Maintenance régulière du mouvement**

Comme pour tous les instruments de précision, le mouvement de votre montre *Hermès* doit faire l'objet d'un entretien et de contrôles réguliers pour lui permettre un fonctionnement optimal. Il est nécessaire d'effectuer l'entretien des modèles équipés d'un mouvement mécanique au minimum tous les 5 ans.

FR ■

### **Conserver l'étanchéité de votre montre**

La résistance à l'eau de votre montre a été vérifiée conformément aux normes de fabrication *Hermès* applicables à votre modèle. La résistance à l'eau dépend du système d'étanchéité hermétique du boîtier, des glaces, de la couronne de remontoir, des poussoirs, ainsi que de l'entretien des nombreux joints et attaches.

Nous vous recommandons d'effectuer un contrôle de l'étanchéité tous les 2 ans. Cette prestation vous est proposée à titre gracieux en visitant l'un de nos magasins *Hermès*.

Si par mégarde votre montre *Hermès* est immergée dans l'eau de mer, il convient de l'essuyer rapidement avec un chiffon doux humidifié à l'eau douce puis de la sécher avec un chiffon doux et sec.

L'utilisation de produits de soins (shampooing, gel douche, savon) lors d'une douche ou d'un bain peut endommager les joints d'étanchéité de votre montre. Il est important de ne pas porter votre montre *Hermès* lors de telles activités.

Il est important de toujours bien repousser la couronne contre le boîtier après toute manipulation afin que l'étanchéité soit garantie.

Aucune pression ou manipulation de la couronne et du correcteur ne doit être effectuée au contact de l'eau, y compris lors d'éclaboussures.

Il est dans tous les cas déconseillé de porter votre montre *Hermès* munie d'un bracelet en cuir au contact de l'eau.

## Magnétisme

Notre environnement compte de plus en plus de champs magnétiques. Ceux-ci peuvent affecter la marche du mouvement. Nous vous recommandons de ne pas exposer votre montre à des champs magnétiques de forte intensité.

FR ■

Ces champs magnétiques sont d'origines diverses: téléphones portables et tablettes numériques, sacs à main ou bracelets munis d'une fermeture magnétique, réfrigérateurs et four à micro-ondes, haut-parleurs et téléviseurs, sèche-cheveux et rasoirs électriques.

## Choc physique

Un choc soudain et violent provoqué par la pratique d'un sport, comme le golf, une chute ou un choc contre le boîtier peuvent non seulement abîmer l'aspect extérieur de votre montre *Hermès*, mais aussi endommager son mécanisme. Certaines pièces du mécanisme sont d'un diamètre inférieur à 1/10<sup>ème</sup> de millimètre. Un contrôle externe de la montre ne pourra pas toujours déceler les dommages

causés à ces pièces alors que ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement de votre montre *Hermès*.

### **Choc thermique**

La fourchette de variation optimale de température de votre montre *Hermès* se situe entre 0 et 50 °C (32 et 122 °F).

- Une exposition prolongée à des températures inférieures à 0 °C (32 °F) peut provoquer un défaut de fonctionnement (ordinairement un retard).
- Une exposition prolongée à des températures supérieures à 50 °C (122 °F) peut provoquer des modifications de la marche du mouvement.

# INSTRUCTIONS ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

EN ■



## YOUR ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE WATCH

Your Arceau L'heure de la lune watch is equipped with a mechanical Manufacture *Hermès* watch and a mechanical module exclusively developed for *Hermès*. It has been submitted to a full set of quality tests before leaving the *Hermès* watchmaking workshops in Bienne, Switzerland.

### **Movement**

- Mechanical self-winding Manufacture *Hermès* H1837 movement.
- Wound by means of an oscillating weight that reacts to natural wrist movements; it turns and transmits its energy to the barrel spring (mainspring).
- Minimum 40-hour power reserve, corresponding to the time the watch can run on its own energy reserves without any external supply. Manual winding to recharge the movement is thus required if you stop wearing your watch for at least 40 hours.

- 3.7 mm thick.
- 193 components.
- Circular-grained and snailed mainplate, satin-brushed bridges and oscillating weight, “sprinkling of Hs” pattern.
- Crafted in Switzerland.

## Module

EN ■

- Developed exclusively for *Hermès*.
- 4.15 mm thick, 5.46 mm thick including the hand-fitting and the chassis.
- 117 components.
- Polished and beadblasted bridges.
- Crafted in Switzerland.

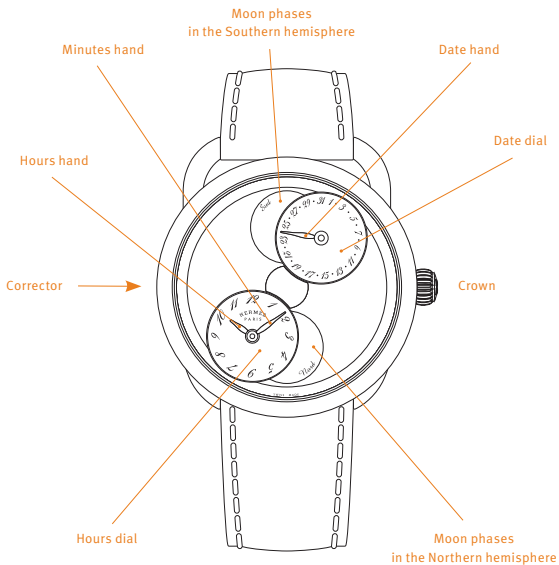
## Water resistance

Your *Hermès* watch is a model designed for daily life and leisure activities. It can in no way be considered a diving instrument.

Water resistance is tested to 3 bar.

|                           | No immersion                                                                                                                                                            | Baths Showers | Sports swimming | Freediving Snorkelling | Underwater activities at greater depth |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|------------------------|----------------------------------------|
| Water-resistant to 3 bar  | ✓                                                                                                                                                                       |               |                 |                        |                                        |
|                           | Suitable for daily use. Resistant to dampness (perspiration, gentle rain, hand-washing) and to splashing, but not suited to immersion (showers, baths, swimming).       |               |                 |                        |                                        |
| Water-resistant to 5 bar  | ✓                                                                                                                                                                       | ✓             |                 |                        |                                        |
|                           | Suitable for light immersion (showers, baths).                                                                                                                          |               |                 |                        |                                        |
| Water-resistant to 10 bar | ✓                                                                                                                                                                       | ✓             | ✓               | ✓                      |                                        |
|                           | Suitable for water sports (surfing, sailing, diving off the edge of a pool, swimming as well as freediving). These models are not officially approved for scuba diving. |               |                 |                        |                                        |
| Water-resistant to 20 bar | ✓                                                                                                                                                                       | ✓             | ✓               | ✓                      | ✓                                      |
|                           | Suitable for underwater sports down to a depth of 40 metres (the limit for recreational scuba diving).                                                                  |               |                 |                        |                                        |

## DISPLAYS AND FUNCTIONS



EN ■

## ADJUSTMENTS

### IMPORTANT

To ensure the movement runs smoothly, kindly perform the following steps in correct order. Whereas time-setting may be done whenever you wish, **kindly refrain from making any other adjustments between 11 p.m. and 3 a.m.**, so as to avoid any risk of damaging your watch. If a corrector locks, be careful not to force it and begin the process again from the start (1. Preparing the movement for adjustment).

The crown and corrector should never be pressed or handled when in contact with water, even splashing.

## Manual winding

### *Crown in position 1 (initial position)*

First of all, wind the watch manually by means of 30 clockwise turns of the crown. It will then be kept wound automatically thanks to your wrist movements.

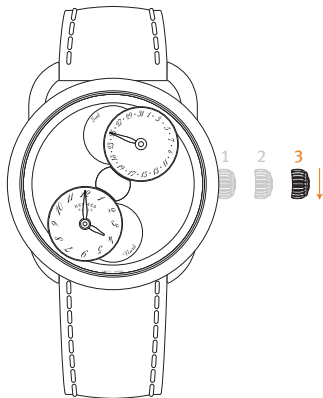
Kindly proceed to the following adjustment phases one after another.



## 1. Preparing the movement for correction

Pull the crown out to position 3 (time-setting position). Turn the crown counter-clockwise (the hours and minutes turn clockwise) until the date changes (the hands of the watch indicate mid-night).

Continue turning the crown counter-clockwise (the hours and minutes hands turn clockwise) to position the hands at 4 a.m. in order to make the following adjustments.



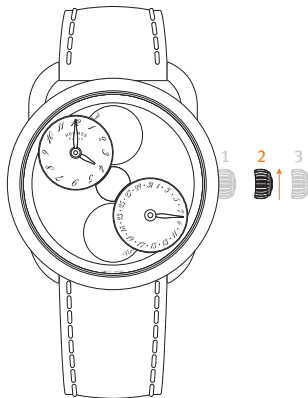
You are thus outside the time-slot (between 11 p.m. and 3 a.m.) during which you risk damaging the movement.

EN ■

## 2. Setting the date

Pull the crown out to position 2 and turn it clockwise until you reach the desired date.

The hours and date dials move because they are mechanically driven by the date correction procedure.



### 3. Adjusting the moon phases

Using the tool supplied with your watch, press the corrector until the hours and date dials are exactly positioned at 9 and 3 o'clock. You are thus in full-moon situation. Determine the date of the last full moon using the “Moon phases 2025-2034” chapter provided at the end of these instructions.

Press the corrector again, as many times as the number of days that have elapsed since the last full moon (one press corresponds to one day).

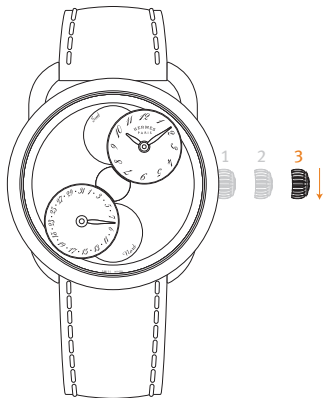


#### 4. Setting the time

Pull the crown out to position 3 and turn it counter-clockwise to set the time.

#### 5. Preparing the watch for wear

Push the crown back into position 1 (initial position). The movement starts and water resistance is guaranteed.



## HERMÈS LEATHER

Patiently fashioned by passionately dedicated artisans, the leather strap of your *Hermès* watch is made from a living material that becomes progressively suppler and takes on a distinctive patina over time.

*Hermès* uses exclusively full-grain leathers crafted in such a way as to reveal their natural characteristics. These hides selected for their beauty are not given any excessive protective chemical treatment that might alter their true essence. This is their primary quality that enables them to age gracefully and obviates the need for any standard care products that are not suited to *Hermès* leathers.

To help you take good care of your *Hermès* leather strap, we invite you to read the following advice carefully.

EN ■

**When it is on your wrist,**

protect the strap from natural elements such as water, grease, heat, light, excess humidity and dryness. If it comes into contact with water, rub it immediately with a dry cloth. Do not wear your watch fitted with a leather strap when engaging in physical activity. Some materials can leave an indelible mark on leather, such as ink (felt pens, ballpoint pens), cosmetics or oily creams. Do not wear any jewellery alongside your timepiece, since it could damage the watch and its strap.

**When off the wrist,**

your *Hermès* leather strap must be stored in a cool dry place away from direct sunlight.

Thus safeguarded and pampered, the strap of your *Hermès* watch will be embellished through extended contact with you and will acquire its own distinctive character as time goes by.

## MOON PHASES

The lunar cycle lasts 29 days, 12 hours, 44 minutes and 2.8 seconds. The four lunar phases, which each last about one week, are called first quarter, full moon, last quarter and new moon, the latter heralding the end and the resumption of a complete lunar cycle.

The first quarter, which corresponds to the waxing moon, appears seven days after the start of the lunar cycle in the shape of a crescent shaped like a capital “D” in the Northern hemisphere, and like a “C” in the Southern hemisphere.

EN ■

Seven days later, the full moon glows in the night sky.

Another seven days, and the last quarter appears, resembling a capital “C” in the Northern hemisphere, and a capital “D” in the Southern hemisphere. The moon is now in its waning phase.

Finally, after a further seven days, the moon disappears into the Earth’s shadow and is called a new moon.

## MOON PHASES 2025-2034

The “Moon phases 2025-2034” chapter at the end of these instructions will enable you to adjust the moon-phase indication of your *Hermès* watch. These pages indicate the day and time (in GMT) of full moons for each of the years specified.

## GENERAL RECOMMENDATIONS

When storing your *Hermès* watch, it should ideally be kept in the original box or in a case designed for the purpose. If you own several watches, avoid direct contact between them in order to preserve their outward appearance. Keep your *Hermès* watch in a well-ventilated place away from moisture and heat. It is strongly advisable to avoid prolonged exposure to direct sunlight or bright lighting, since ultraviolet rays may produce changes in colour of the dial, hands and strap.

EN ■

To wipe off fingerprints or dust, use a clean microfibre cloth and never rub too hard.

The use of alcohol and especially hydroalcoholic hand-sanitizing gel can damage the appearance of components. It is therefore important not to expose *Hermès* watches to these products.

Should your *Hermès* watch be inadvertently exposed to alcohol or a derivative, clean it gently with a slightly moist cloth.

### **Regular maintenance of the movement**

As with all precision instruments, the movement of your *Hermès* watch must be regularly maintained and tested in order to guarantee its optimal operation. For watches equipped with a mechanical movement, this service should be performed at least every 5 years.

### **Safeguarding the water resistance of your watch**

The water resistance of your watch has been tested in accordance with the *Hermès* production standards applicable to your model. Its water resistance depends on the hermetically sealed assembly of the case, the crystals, the winding crown, as well as the numerous joints and lugs.

We recommend that you have a water-resistance test performed on your *Hermès* watch every 2 years. This service is available free of charge when you visit one of our *Hermès* boutiques.

If your *Hermès* watch is inadvertently immersed in seawater, it should be rapidly wiped with a soft cloth moistened with fresh water and then dried with a soft dry cloth.

EN ■

The use of cosmetic products (shampoo, shower gel, soap) when taking a shower or bath may damage the water-resistance gaskets of your watch. It is important not to wear your *Hermès* watch during such activities.

It is important to always push the crown back against the case after any handling in order to guarantee water resistance.

The crown and pushers must not be pressed or otherwise handled in contact with water, including splashing.

It is in any case inadvisable to wear your *Hermès* watch fitted with a leather strap when you are in contact with water.

## Magnetism

There is an increasing number of magnetic fields present in our environment. These can affect the rate of the movement. We recommend that you not expose your watch to strong magnetic fields.

Such magnetic fields may be of various origins: cellphones and digital tablets, handbags or bracelets with magnetic clasps, refrigerators and microwave ovens, loudspeakers and televisions, hairdryers and electric razors.

## Physical shocks

A sudden strong shock caused by the practice of sports such as golf or an accidental fall to the floor or blow to the case may not only spoil the exterior appearance of your *Hermès* watch, but also damage its mechanism. Certain parts of the movement are less than  $1/10^{\text{th}}$  of a millimetre in diameter. While damage to these parts may not be apparent from an external examination of the timepiece, they may be detrimental to the performance of your *Hermès* watch.

## Thermal shocks

The optimal temperature range for your *Hermès* watch is between 0 to 50 °C (32 to 122 °F).

- Prolonged exposure to temperatures below 0 °C (32 °F) may impair performance (usually a time loss).
- Prolonged exposure to temperatures above 50 °C (122 °F) may affect the running of the movement and should therefore be avoided.

EN ■



# GEBRAUCHSANLEITUNG ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

DE ■



## IHRE UHR ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

Ihre Arceau L'heure de la lune Uhr ist mit einem mechanischen Uhrwerk der *Hermès* Manufaktur und einem mechanischen Modul, das exklusiv für *Hermès* entwickelt wurde, ausgestattet. Sie wurde allen Qualitätsprüfungen unterzogen, bevor sie die Schweizer *Hermès*-Werkstätten in Biel verlassen durfte.

### **Uhrwerk**

- Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug der Manufacture *Hermès* H1837.
- Aufzug durch eine Schwungmasse, die von den natürlichen Bewegungen des Handgelenks in Gang gesetzt wird und ihre Energie auf das Federhaus überträgt.
- Gangreserve von mindestens 40 Stunden. Die Gangreserve einer Uhr entspricht ihrer Funktionsdauer durch eigene Energiereserven, ohne Zufuhr von außen. Daher ist ein manueller Aufzug erforderlich, wenn Sie Ihre Uhr 40 Stunden oder länger nicht tragen.

- 3,7 mm stark.
- 193 Komponenten.
- Die Platine ist perliert und gewendelt. Brücken und Schwungmasse sind satiniert. Das Uhrwerk ist mit typischem H-Dekor verziert.
- Hergestellt in der Schweiz.

## Das Modul

- Exklusiv für *Hermès* entwickelt.
- Hergestellt in der Schweiz.
- 4,15 mm stark, 5,46 mm mit Zeiger und Chassis.
- 117 Komponenten.
- Brücken poliert und sandgestrahlt.

## Wasserdichtigkeit

Ihre *Hermès*-Uhr ist ausschließlich für den täglichen Gebrauch und für Freizeitaktivitäten gedacht. Es handelt sich nicht um eine Taucheruhr.

Die Wasserdichtigkeit ist bei 3 Bar getestet.

|                                         | Kein Wasser-<br>kontakt                                                                                                                                                                                              | Baden,<br>Duschen | Sport-<br>schwimmen | Freitauchen,<br>Schnorcheln | Unter-<br>wasser-<br>aktivitäten<br>in der Tiefe |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Wasser-<br/>dicht bis<br/>3 Bar</b>  | ✓                                                                                                                                                                                                                    |                   |                     |                             |                                                  |
|                                         | Für den alltäglichen Gebrauch geeignet. Resistent gegen Feuchtigkeit (Schwitzen, leichter Regenschauer, Händewaschen) und gegen Spritzwasser. Nicht geeignet für direkten Wasserkontakt (Duschen, Baden, Schwimmen). |                   |                     |                             |                                                  |
| <b>Wasser-<br/>dicht bis<br/>5 Bar</b>  | ✓                                                                                                                                                                                                                    | ✓                 |                     |                             |                                                  |
|                                         | Für geringen Wasserkontakt geeignet (Duschen, Baden).                                                                                                                                                                |                   |                     |                             |                                                  |
| <b>Wasser-<br/>dicht bis<br/>10 Bar</b> | ✓                                                                                                                                                                                                                    | ✓                 | ✓                   | ✓                           |                                                  |
|                                         | Für Wassersportarten geeignet (Surfen, Segeln, Tauchen vom Beckenrand, Schwimmen sowie Freitauchen). Diese Modelle sind nicht offiziell für das Gerätetauchen zugelassen.                                            |                   |                     |                             |                                                  |
| <b>Wasser-<br/>dicht bis<br/>20 Bar</b> | ✓                                                                                                                                                                                                                    | ✓                 | ✓                   | ✓                           | ✓                                                |
|                                         | Für Unterwassersportarten bis zu einer Tiefe von 40 Metern geeignet (Grenze für Freizeittauchen).                                                                                                                    |                   |                     |                             |                                                  |

## ANZEIGEN UND FUNKTIONEN



## EINSTELLUNGEN

### WICHTIG

Um das Uhrwerk nicht zu beeinträchtigen, müssen alle Einstellungen unbedingt wie beschrieben in der richtigen Reihenfolge vorgenommen werden. Die Uhrzeit kann zu jedem beliebigen Moment korrigiert werden. Um ein Beschädigen Ihrer Uhr zu vermeiden, **nehmen Sie keine Einstellungen in der Zeit von 23 und 3 Uhr vor.** Sollte der Drücker blockiert sein, so beginnen Sie die Einstellung von vorn, anstatt mit Nachdruck fortzufahren (1. Uhrwerksvorbereitung auf Einstellungen). Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

## Handaufzug

### *Krone in Position 1 (Ausgangsposition)*

Zuallererst ziehen Sie die Uhr von Hand auf, indem Sie die Krone 30-mal im Uhrzeigersinn drehen. Anschließend zieht sich die Uhr durch die Bewegungen des Handgelenks automatisch auf. Befolgen Sie alle Einstellungen eine nach der anderen.

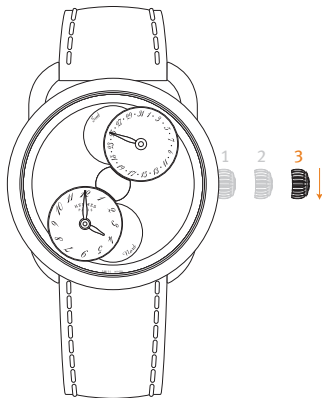


## 1. Uhrwerksvorbereitung auf Einstellungen

Ziehen Sie die Krone in Position 3 (Position der Uhrzeiteinstellung).

Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (die Stunden- und Minutenzeiger drehen sich im Uhrzeigersinn) bis das Datum umspringt (die Uhrzeiger sind auf Mitternacht).

Drehen Sie die Krone weiter gegen den Uhrzeigersinn (die Stunden- und Minutenzeiger drehen im Uhrzeigersinn) und positionieren Sie die Zeiger auf 4 Uhr morgens um anschließend

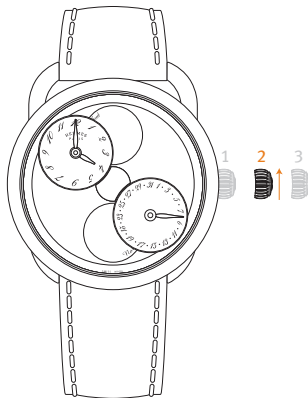


die folgenden Einstellungen vorzunehmen.

So bleiben Sie außerhalb der Zeitspanne (zwischen 23 und 3 Uhr), in der das Uhrwerk Schaden nehmen kann.

## 2. Datumseinstellung

Die Krone auf Position 2 stellen und gegen den Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum drehen. Die Zifferblätter der Stunden bewegen sich, da sie bei der Datumseinstellung mechanisch betrieben werden.



### 3. Einstellung der Mondphase

Drücken Sie mithilfe des beige-fügten Werkzeugs auf den Drücker bis die Zifferblätter der Stunden und des Datums sich exakt auf 9 und 3 Uhr befinden. Dies ist nun die Stellung des Vollmonds. Legen Sie mithilfe des Kapitels «Mondphase 2025-2034», das sich am Ende dieser Gebrauchsanleitung befindet, das Datum des letzten Vollmonds fest.

Drücken Sie erneut so viele Male auf den Drücker, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond vergangen sind (jedes Drücken entspricht einem Tag).

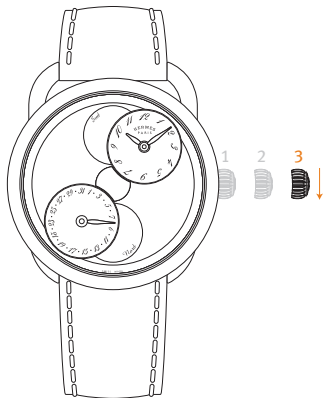


#### 4. Uhrzeiteinstellung

Die Krone auf Position 3 herausziehen und gegen den Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Zeit drehen.

#### 5. Vorbereitung zum Tragen

Die Krone wieder auf Position 1 (Ausgangsposition) zurückdrücken. Das Uhrwerk setzt sich daraufhin in Gang und die Wasserdichtigkeit ist gewährleistet.



## HERMÈS-LEDER

Das Lederarmband Ihrer *Hermès*-Uhr ist in sorgfältiger Handarbeit aus einem Naturmaterial gefertigt, das mit der Zeit immer geschmeidiger wird und Patina ansetzt.

*Hermès* verwendet ausschließlich vollnarbige Leder, die so verarbeitet sind, dass ihre natürlichen Eigenschaften zum Vorschein kommen. Um diese zu bewahren, werden die nach ästhetischen Maßstäben ausgewählten Leder schonend und ohne chemische Zusätze behandelt. Dieser Qualitätsanspruch gewährleistet eine optimale Alterungsbeständigkeit. Handelsübliche Pflegeprodukte sind nicht für *Hermès*-Leder geeignet.

DE ■

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Pflege Ihres *Hermès*-Lederarmbands.

### Beim Tragen

Beim Tragen sollte Ihr Armband vor Wasser, Fett, Wärme, Licht, extremer Feuchtigkeit und Trockenheit geschützt werden. Bei Wasser-

kontakt wischen Sie es bitte umgehend mit einem weichen Tuch ab. Tragen Sie Ihre Uhr mit Lederarmband nicht während einer körperlichen Betätigung.

Bestimmte Materialien können Flecken hinterlassen, die sich nicht mehr entfernen lassen. Dazu gehören Tinte (Stifte, Kugelschreiber), Make-up und fetthaltige Cremes. Es wird empfohlen, die Uhr nicht zusammen mit Schmuck zu tragen, da dieser Uhr und Armband beschädigen könnte.

### **Abgelegt**

Abgelegt sollte Ihr *Hermès*-Lederarmband vor Licht, Feuchtigkeit und Extremtemperaturen geschützt aufbewahrt werden.

Bei entsprechend fürsorglichem Umgang wird das Armband Ihrer *Hermès*-Uhr immer schöner werden und im Laufe der Zeit Charakter annehmen.

## DIE MONDPHASEN

Der Mondzyklus dauert 29 Tage, 12 Stunden, 44 Minuten und 2,8 Sekunden. Die vier Mondphasen, die jede für sich genommen ungefähr eine Woche dauern, heißen Erstes Viertel, Vollmond, Letztes Viertel und Neumond. Dieser läutet das Ende der Mondphase und den Beginn eines neuen Mondzyklus ein.

Das erste Viertel, das dem zunehmenden Mond entspricht, erscheint sieben Tage nach dem Beginn des Mondzyklus in Form eines großen «D». Diesen Mond kann man in der nördlichen Hemisphäre beobachten, während der Mond in der südlichen Hemisphäre die Form eines «C» annimmt.

Sieben Tage später, erleuchtet der Vollmond am nächtlichen Himmel.

DE ■

Weitere sieben Tage später erscheint das letzte Viertel, das in der nördlichen Hemisphäre die Form eines großen «C» annimmt, während er in der südlichen Hemisphäre in Form eines «D» erscheint. Der Mond befindet sich hier in seiner abnehmenden Phase.

Weitere sieben Tage später verschwindet der Mond schließlich im Schatten der Erde – es ist Neumond.

## MONDPHASEN 2025-2034

Das Kapitel «Mondphasen 2025-2034», das sich am Ende dieser Gebrauchsanleitung befindet, hilft Ihnen die Mondphasenanzeige Ihrer *Hermès*-Uhr einzustellen. Diese Seiten zeigen Ihnen das Jahr, den Tag und die Stunde GMT der Vollmonde in den jeweiligen Jahren.

## ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Ihre *Hermès*-Uhr sollte vorzugsweise in der Originalverkaufsschachtel oder einem anderen speziell dafür vorgesehenen Kästchen aufbewahrt werden. Falls Sie mehrere Uhren besitzen, sollten diese getrennt untergebracht werden, um äußere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie Ihre *Hermès*-Uhr an einem trockenen, gut gelüfteten und vor Hitze geschützten Platz auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder starkes Tageslicht über einen längeren Zeitraum hinweg, da UV-Strahlen die Farben des Zigerblatts, der Zeiger und des Armbands beeinträchtigen können.

Verwenden Sie zum Abwischen von Fingerabdrücken oder Staub ein sauberes Mikrofaser Tuch, ohne stark zu reiben.

Die Verwendung von Alkohol und insbesondere von hydroalkoholischem Handdesinfektionsgel kann das Aussehen der Uhrenkomponenten beeinträchtigen. Es ist daher wichtig, *Hermès*-Uhren nicht mit diesen Produkten in Kontakt zu bringen.

Kommt Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Alkohol oder einem Derivat in Berührung, sollte sie mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Mikrofasertuch gereinigt werden.

### **Regelmäßige Wartung des Uhrwerks**

Wie alle Präzisionsinstrumente muss auch das Uhrwerk Ihrer *Hermès*-Uhr für eine optimale Funktionstüchtigkeit regelmäßig überprüft und gewartet werden. Die Wartung von Modellen mit mechanischem Uhrwerk sollte mindestens alle 5 Jahre erfolgen.

DE ■

### **Erhalt der Wasserdichtigkeit**

Die nach *Hermès*-Herstellungsnormen getestete Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird durch die hermetische Montage aller Einzelteile des Gehäuses, des Glases, der Drücker und der Krone sowie die Wartung der zahlreichen Dichtungen bedingt.

Wir empfehlen, Ihre *Hermès*-Uhr alle 2 Jahre auf Wasserdichtigkeit prüfen zu lassen. Dieser Service ist in unseren *Hermès*-Boutiquen kostenfrei.

Falls Ihre *Hermès*-Uhr versehentlich mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist, sollte sie so schnell wie möglich mit klarem Wasser abgespült, anschließend abgewischt und mit einem weichen, trockenen Tuch abgetrocknet werden.

Beim Duschen oder Baden können Pflegeprodukte (Shampoo, Duschgel, Seife) die Dichtungen Ihrer Uhr beeinträchtigen. Daher sollte Ihre *Hermès*-Uhr bei solchen Tätigkeiten nicht getragen werden.

Um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, muss die Krone nach jeder Handhabung wieder ins Gehäuse zurückgedrückt werden.

Bei Wasserkontakt, selbst nur Spritzern, dürfen Krone und Drücker nicht betätigt werden.

Sollten Sie mit Wasser in Berührung kommen, raten wir davon ab, Ihre *Hermès*-Uhr mit Lederarmband zu tragen.

## Magnetische Einflüsse

Unsere Umwelt enthält immer mehr magnetische Felder, welche die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen oder sogar das Uhrwerk zum Stillstand bringen können. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr keinem starken Magnetfeld auszusetzen.

Zu solchen Magnetquellen zählen zum Beispiel Handy, Tablet, magnetischer Handtaschen- oder Armbandverschluss, Kühlschrank, Mikrowelle, Lautsprecher, Fernseher, Fön und Rasierapparat.

DE ■

## Stöße

Ein plötzlicher starker Stoß oder Aufprall bei Sportarten wie Golf, sowie ein Unfall oder ein Schlag auf das Gehäuse können nicht nur die äußere Erscheinung Ihrer *Hermès*-Uhr beeinträchtigen, sondern auch das Uhrwerk. Die Beschädigung von Uhrwerkteilen unter einem Zehntelmillimeter Durchmesser ist von außen nicht unbedingt erkennbar, kann aber die Leistungsfähigkeit Ihrer *Hermès*-Uhr entscheidend vermindern.

## Temperaturschock

Der ideale Temperaturspielraum für Ihre *Hermès*-Uhr liegt zwischen 0 und 50 °C (32 und 122 °F).

- Wird sie längere Zeit Temperaturen unter 0 °C (32 °F) ausgesetzt, kann ihre Leistungsstärke abfallen (und meistens dazu führen, dass die Uhr nachgeht).
- Längere Zeit bei Temperaturen über 50 °C (122 °F) kann die Funktionstüchtigkeit ebenfalls beeinträchtigen.

# ISTRUZIONI PER L'USO ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

IT ■



## IL SUO OROLOGIO ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

Il suo orologio Arceau L'heure de la lune è dotato di un movimento meccanico di manifattura *Hermès* e di un modulo meccanico sviluppato in esclusiva per *Hermès*. Esso è stato sottoposto a tutti i test di qualità prima di lasciare gli ateliers orologiai di *Hermès* a Bienne, in Svizzera.

### Il movimento

- Movimento a carica automatica Manifattura *Hermès* H1837.
- La ricarica avviene tramite una massa oscillante che reagisce ai movimenti naturali del polso; gira e trasmette la sua energia alla molla del barileto (molla principale).
- Riserva di carica minima di 40 ore, corrispondente al tempo in cui un orologio funziona con le proprie riserve energetiche senza alcuna alimentazione esterna. La ricarica manuale è quindi necessaria per ricaricare il movimento qualora l'orologio non venga indossato per almeno 50 ore.

- 3,7 mm di spessore.
- 193 componenti.
- Platina decorata a spirale e con perlage, massa oscillante e ponti satinati, decorazione a trama di H.
- Fabbricato in Svizzera.

## Il modulo

- Sviluppato in esclusiva per *Hermès*.
- 4,15 mm di spessore, 5,46 mm di spessore incluse le lancette e le staffe.
- 117 componenti.
- Ponti lucidati e microbigliati.
- Fabbricato in Svizzera.

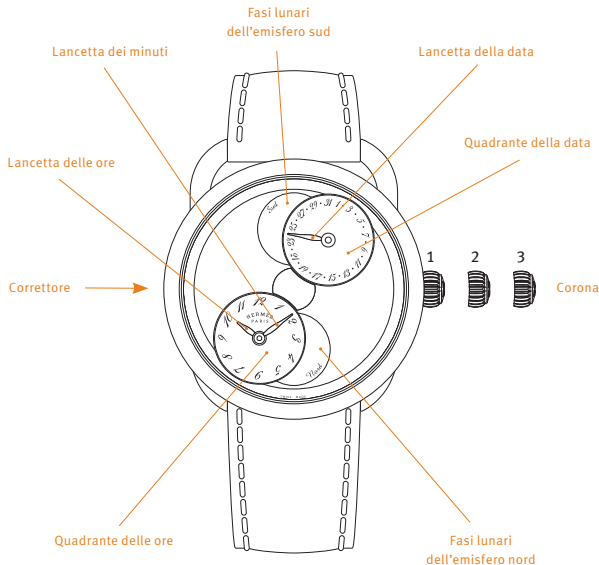
## L'impermeabilità

Il suo orologio *Hermès* è un modello concepito per la vita quotidiana e il tempo libero. In nessun caso può essere considerato come uno strumento da immersione.

Per il suo modello, l'impermeabilità è testata fino a 3 bar.

|                                   | Nessuna<br>immersione                                                                                                                                                     | Bagno<br>Doccia | Nuoto<br>sportivo | Apnea<br>Snorkeling | Immersioni<br>subacquee<br>profonde |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|---------------------|-------------------------------------|
| <b>Impermeabile fino a 3 bar</b>  | ✓                                                                                                                                                                         |                 |                   |                     |                                     |
|                                   | Adatto alla vita quotidiana. Resistente all'umidità (traspirazione, pioggia fine, lavaggio delle mani) e agli schizzi ma inadatto alle immersioni (doccia, bagno, nuoto). |                 |                   |                     |                                     |
| <b>Impermeabile fino a 5 bar</b>  | ✓                                                                                                                                                                         | ✓               |                   |                     |                                     |
|                                   | Adatto a una lieve immersione (doccia, bagno).                                                                                                                            |                 |                   |                     |                                     |
| <b>Impermeabile fino a 10 bar</b> | ✓                                                                                                                                                                         | ✓               | ✓                 | ✓                   |                                     |
|                                   | Adatto alle pratiche sportive nautiche (surf, vela, tuffi da bordo vasca, nuoto e immersione in apnea). Questi modelli non sono omologati per l'immersione con bombole.   |                 |                   |                     |                                     |
| <b>Impermeabile fino a 20 bar</b> | ✓                                                                                                                                                                         | ✓               | ✓                 | ✓                   | ✓                                   |
|                                   | Adatto alle pratiche sportive acquatiche fino ad una profondità di 40 metri (limite dell'immersione ricreativa).                                                          |                 |                   |                     |                                     |

## VISUALIZZAZIONI E FUNZIONI



IT ■

## REGOLAZIONI

### IMPORTANTE

Per garantire il corretto funzionamento del movimento, la invitiamo a compiere le seguenti operazioni nell'ordine indicato. È possibile effettuare la regolazione dell'ora in qualsiasi momento. Per non rischiare di danneggiare il suo orologio, **la preghiamo di non effettuare altri tipi di regolazioni tra le ore 23 e le ore 3**. In caso di blocco del correttore, la invitiamo a non forzare e a riprendere la regolazione dal principio (1. Preparazione del movimento alla correzione).

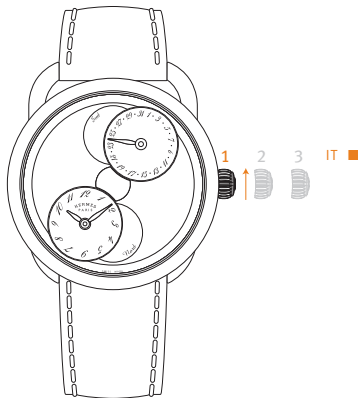
A contatto con l'acqua, o in presenza di spruzzi d'acqua, non deve essere effettuata nessuna pressione o manipolazione della corona e del correttore.

## Carica manuale

### *Corona in posizione 1 (posizione iniziale)*

Prima di tutto, carichi l'orologio manualmente, ruotando per trenta volte la corona in senso orario. L'orologio si caricherà quindi automaticamente attraverso i movimenti del polso.

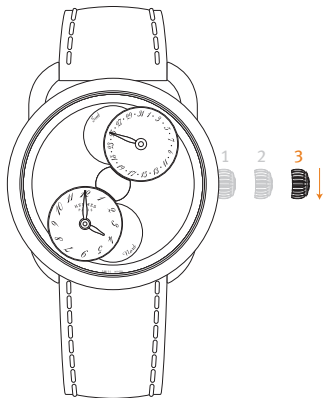
La preghiamo di seguire, nell'ordine indicato, tutte le fasi di regolazione qui riportate.



## 1. Preparazione del movimento alla correzione

Estragga la corona in posizione 3 (posizione di regolazione dell'ora). Faccia ruotare la corona in senso antiorario (le lancette delle ore e dei minuti girano in senso orario) finché la data non cambia (le lancette dell'orologio indicano la mezzanotte).

Continui a ruotare la corona in senso antiorario (le lancette delle ore e dei minuti girano in senso orario) fino a posizionare le lancette sulle ore 4 del mattino per effettuare le regolazioni successive. Si troverà così fuori dalla zona oraria

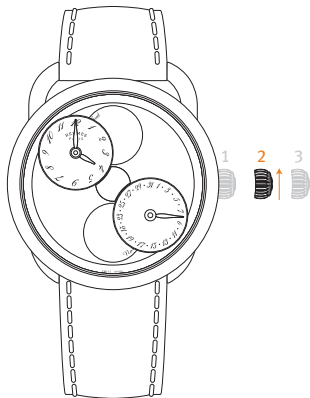


(tra le ore 23 e le ore 3) in cui rischierebbe di danneggiare il movimento.

## 2. Correzione della data

Corona in posizione 2, faccia ruotare la corona in senso orario fino ad ottenere la data desiderata.

I quadranti delle ore e della data si muovono perché sono trascinati meccanicamente durante la correzione della data.



### 3. Correzione della fase lunare

Con lo strumento in dotazione, preme il correttore finché i quadranti delle ore e della data non si posizionano esattamente in corrispondenza delle ore 9 e delle ore 3. Si verrà a trovare così nella fase di luna piena. Potrà determinare la data dell'ultimo plenilunio consultando il capitolo «Fasi lunari 2025-2034» alla fine di queste istruzioni per l'uso.

Prema nuovamente il correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (una pressione corrisponde a un giorno).

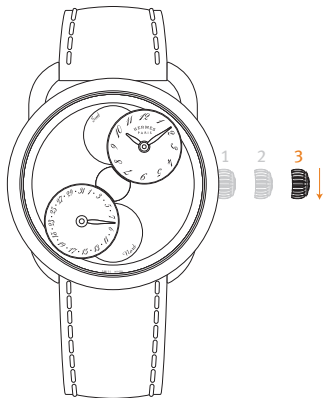


#### 4. Regolazione dell'ora

Corona in posizione 3, faccia ruotare la corona in senso antiorario fino ad ottenere l'ora desiderata.

#### 5. Preparazione all'uso

Riporti la corona in posizione 1 (posizione iniziale). Il movimento si avvia e l'impermeabilità è assicurata.



## LA PELLE *HERMÈS*

Realizzato con meticolosità da artigiani appassionati, il cinturino in pelle del suo orologio *Hermès* viene fabbricato impiegando una materia viva che si ammorbidisce e si patina nel tempo.

*Hermès* utilizza esclusivamente delle pelli pieno fiore, lavorate in modo tale da lasciarne trasparire le caratteristiche naturali. Selezionate per la loro bellezza, queste pelli non hanno ricevuto una protezione chimica eccessiva, suscettibile di snaturarne l'essenza. Una prerogativa fondamentale che consente ad esse di invecchiare bene, rendendo superfluo l'impiego dei prodotti per la cura in commercio, che non sono adatti alle pelli *Hermès*.

Per aiutarla a prendersi cura del suo cinturino in pelle *Hermès* la invitiamo a leggere attentamente questi suggerimenti.

IT ■

### **Quando lo indossa,**

protegga il suo cinturino dagli elementi naturali. L'acqua, il grasso, il calore, la luce, l'eccesso di umidità o di secchezza. In caso di contatto con l'acqua, lo asciughi immediatamente con un panno morbido. Non indossi mai il suo orologio munito di un cinturino in pelle durante un'attività fisica. Alcune sostanze possono macchiare la pelle in modo indelebile, fra queste: l'inchiostro (pennarelli, stilografiche), i cosmetici per il maquillage, le creme a base grassa. Non indossi gioielli assieme al suo orologio, potrebbero danneggiare l'orologio e il cinturino.

### **Quando lo ripone,**

il suo cinturino in pelle *Hermès* deve essere custodito in ambiente asciutto, con clima temperato, e al riparo dalla luce.

Trattato con la cura che merita, il cinturino del suo orologio *Hermès* diverrà ancora più bello a contatto con lei e acquisterà nel tempo una spiccata personalità.

## LE FASI LUNARI

Il ciclo lunare ha una durata di 29 giorni, 12 ore, 44 minuti e 2,8 secondi. Le quattro fasi lunari, che durano ciascuna una settimana circa, si dicono primo quarto, luna piena, ultimo quarto e luna nuova. Quest'ultima annuncia la fine e il riavvio di un ciclo lunare completo.

Il primo quarto, corrispondente alla luna crescente, appare sette giorni dopo l'inizio del ciclo lunare ed ha l'aspetto di una falce a forma di «D» maiuscola. Questo aspetto della luna è visibile nell'emisfero nord, mentre in quello sud la luna assume la forma di una «C».

Dopo altri sette giorni, la luna piena risplende nel cielo notturno.

Ancora sette giorni e appare l'ultimo quarto che assume le sembianze di una falce a forma di «C» maiuscola nell'emisfero nord, mentre avrà la forma di una «D» nell'emisfero sud. La luna è nella sua fase calante.

Infine, dopo altri sette giorni, la luna scompare nell'ombra della terra, si tratta della luna nuova.

## FASI LUNARI 2025-2034

Il capitolo «Fasi lunari 2025-2034», alla fine di queste istruzioni per l'uso, le permetterà di regolare l'indicazione fasi lunari del suo orologio *Hermès*. In queste pagine è indicato l'anno, il giorno e l'ora GMT di ogni plenilunio in funzione degli anni.

## RACCOMANDAZIONI GENERALI

Quando ripone il suo orologio *Hermès*, le suggeriamo di custodirlo nella sua scatola originaria o in un astuccio apposito. Se possiede più orologi, eviti il contatto diretto tra loro per prevenire danni estetici. Custodisca il suo orologio *Hermès* in un luogo ventilato, al riparo da umidità e calore. Si raccomanda di evitare un'esposizione prolungata e diretta alla luce del sole o a sorgenti di luce intensa; infatti, i raggi ultravioletti possono produrre un'alterazione dei colori del quadrante, delle lancette e del cinturino.

Per rimuovere le impronte delle dita o la polvere, utilizzi un panno pulito in microfibra ed eviti di strofinare con troppa intensità.

L'uso di alcol e in particolare di gel disinfettante idroalcolico per le mani può danneggiare l'aspetto dei componenti. È fondamentale evitare l'uso di questi prodotti sugli orologi *Hermès*.

Se l'orologio *Hermès* entra accidentalmente in contatto con alcol o suoi derivati, è consigliabile risciacquarlo delicatamente con acqua e asciugarlo con un panno in microfibra pulito, evitando di strofinare eccessivamente.

### **Manutenzione regolare del movimento**

Come tutti gli strumenti di precisione, il movimento del suo orologio *Hermès* deve essere sottoposto a manutenzione e a controlli periodici per garantirne il funzionamento ottimale. È opportuno effettuare la manutenzione dei modelli dotati di movimento meccanico ogni 5 anni.

IT ■

### **Preservare l'impermeabilità del segnatempo**

L'impermeabilità del suo segnatempo è stata testata secondo gli standard di fabbricazione *Hermès* specifici per il suo modello. L'impermeabilità dipende dal sistema di tenuta ermetica della cassa, del vetro e della corona di carica, oltre che dalle varie guarnizioni presenti e dalle anse.

Le consigliamo di eseguire un test di impermeabilità del suo orologio *Hermès* ogni 2 anni. Questo servizio è disponibile gratuitamente quando visita una delle nostre boutique *Hermès*.

Se il suo orologio *Hermès* viene accidentalmente immerso in acqua di mare, è consigliabile risciacquarlo immediatamente con acqua dolce, quindi asciugarlo delicatamente con un panno morbido e asciutto.

L'uso di prodotti cosmetici come shampoo, bagnoschiuma e sapone durante la doccia o il bagno può compromettere l'impermeabilità delle guarnizioni dell'orologio. È consigliabile non indossare l'orologio in queste situazioni.

È importante spingere sempre la corona contro la cassa dopo qualsiasi operazione, per garantire l'impermeabilità.

La corona e i pulsanti non devono essere premuti o manipolati a contatto con l'acqua o mentre sono esposti a schizzi.

In ogni caso, è sconsigliato indossare l'orologio *Hermès* con cinturino in pelle quando è a contatto con l'acqua.

## Magnetismo

Nel nostro ambiente è presente un numero crescente di campi magnetici. Essi possono compromettere la regolarità del movimento. Non esponga mai il suo orologio a un intenso campo magnetico.

I campi magnetici hanno svariate origini: cellulari e tablet, borse o bracciali muniti di chiusura magnetica, refrigeratori e forni a microonde, altoparlanti e televisori, asciugacapelli e rasoi elettrici.

IT ■

## Sollecitazioni fisiche

Un'improvvisa e intensa sollecitazione causata dalla pratica di sport come il golf, da una caduta o da un colpo alla cassa possono danneggiare non solo l'aspetto esteriore del suo orologio *Hermès* ma anche causare danni al suo meccanismo. Vi sono parti all'interno del meccanismo che hanno un diametro inferiore a un decimo di millimetro. I danni a una di queste parti potrebbero essere invisibili a un esame esterno del suo orologio *Hermès* ma potrebbero anche comprometterne il funzionamento.

## Sollecitazioni termiche

La fascia di temperatura ottimale per il suo orologio *Hermès* è compresa tra 0 e 50 °C (da 32 a 122 °F).

- Un'esposizione prolungata a temperature inferiori a 0 °C (32 °F) potrebbe causare un difetto di funzionamento (solitamente un ritardo).
- Un'esposizione prolungata a temperature superiori a 50 °C (122 °F) potrebbe causare alterazioni della regolarità del movimento.

# MANUAL DE USO ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

ES ■



## RELOJ ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

Su reloj *Arceau L'heure de la Lune* está equipado con un movimiento mecánico de Manufactura *Hermès* y un módulo mecánico desarrollado en exclusiva para *Hermès*. Se ha sometido a exhaustivos controles de calidad antes de salir de los talleres de relojería de *Hermès*, situados en la localidad suiza de Bienne.

### El movimiento

- Movimiento mecánico de cuerda automática de manufactura H1837.
- Se arma gracias a una masa oscilante que reacciona al movimiento natural de la muñeca. La masa oscilante gira y transmite energía al muelle del barrilete.
- Reserva de marcha de al menos 40 horas. La reserva de marcha es la duración de funcionamiento del reloj con su propia reserva de energía, sin aportación externa. Por lo tanto, solo tendrá que dar cuerda manualmente para armar el movimiento si deja de ponerse el reloj más de 40 horas.

- 3,7 mm de grosor.
- 193 componentes.
- Platina con acabado perlado y acaracolado. Puentes y masa oscilante satinados. Decoración con la inicial H.
- Fabricado en Suiza.

### El módulo

- Módulo desarrollado en exclusiva para *Hermès*.
- 4,15 mm de grosor; con «aiguillage» y chasis, 5,46 mm de grosor.
- 117 componentes.
- Puentes pulidos y granallados.
- Fabricado en Suiza.

ES ■

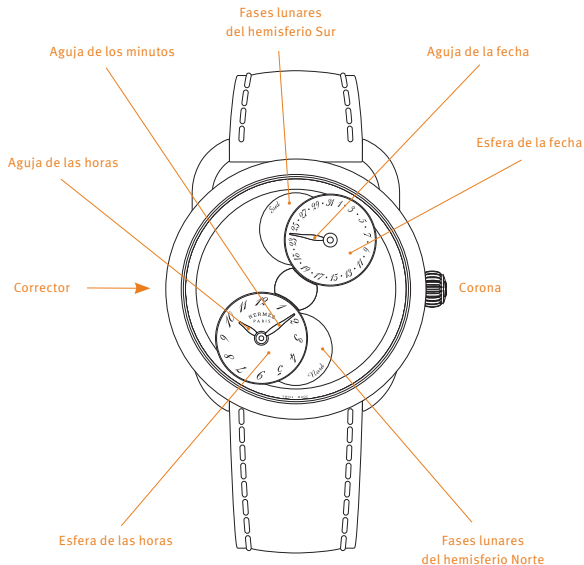
## La estanqueidad

Su reloj *Hermès* es un modelo diseñado para la vida cotidiana y el ocio. No puede considerarse en modo alguno como un instrumento de submarinismo.

En este modelo la estanqueidad está comprobada a 3 bar.

|                             | Ninguna inmersión                                                                                                                                                                        | Baño/Ducha | Natación deportiva | Apnea/ Esnórquel | Actividades subacuáticas profundas |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|------------------|------------------------------------|
| <b>Estanco hasta 3 bar</b>  | ✓                                                                                                                                                                                        |            |                    |                  |                                    |
|                             | Para la vida cotidiana. Resiste la humedad (sudor, lluvia suave, lavado de manos) y las salpicaduras, pero no es apto para inmersiones (ducha, baño o natación).                         |            |                    |                  |                                    |
| <b>Estanco hasta 5 bar</b>  | ✓                                                                                                                                                                                        | ✓          |                    |                  |                                    |
|                             | Apto para inmersiones suaves (ducha, baño).                                                                                                                                              |            |                    |                  |                                    |
| <b>Estanco hasta 10 bar</b> | ✓                                                                                                                                                                                        | ✓          | ✓                  | ✓                |                                    |
|                             | Apto para prácticas deportivas náuticas (surf, vela, zambullida desde el borde de la piscina, natación y buceo libre). Estos modelos no están homologados para la inmersión con botella. |            |                    |                  |                                    |
| <b>Estanco hasta 20 bar</b> | ✓                                                                                                                                                                                        | ✓          | ✓                  | ✓                | ✓                                  |
|                             | Apto para prácticas deportivas acuáticas a una profundidad máxima de 40 metros (límite del buceo recreativo).                                                                            |            |                    |                  |                                    |

## PRESENTACIÓN Y FUNCIONES



ES ■

## AJUSTES

### IMPORTANTE

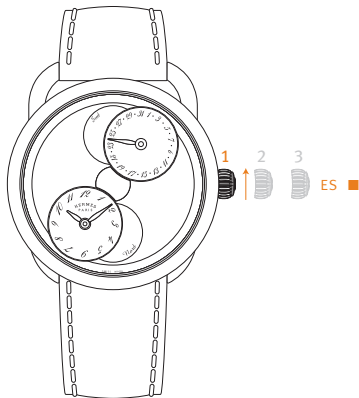
Para garantizar el correcto funcionamiento del movimiento, siga cada etapa paso a paso. La corrección de la hora puede efectuarse en todo momento. Sin embargo, **absténgase de hacer cualquier otro ajuste entre las 23.00 y las 3.00**, para evitar dañar el reloj. Si nota que alguno de los correctores se bloquea, no lo fuerce. Empiece nuevamente los ajustes desde el principio (1. Preparación del movimiento para la corrección). Nunca presione o manipule la corona o el corrector cuando el reloj entre en contacto con el agua, aunque solo se trate de salpicaduras.

## Armado manual

### *Corona en posición 1 (posición inicial)*

Antes de nada, dé cuerda al reloj manualmente girando la corona 30 veces en sentido horario. Posteriormente el reloj se dará cuerda a sí mismo automáticamente, gracias al movimiento de la muñeca.

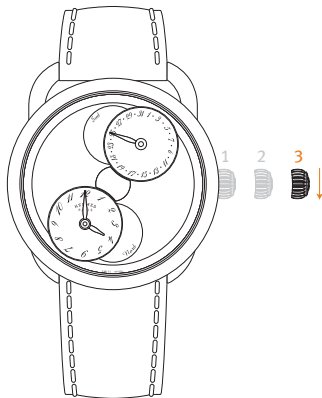
Siga ordenadamente las etapas de ajuste que encontrará a continuación.



## 1. Preparación del movimiento para la corrección

Extraiga la corona hasta la posición 3 (posición de corrección de la hora). Gírela en sentido antihorario (las agujas de horas y minutos se moverán en sentido horario) hasta que la fecha cambie (las agujas indicarán la medianoche).

Siga girando la corona en sentido antihorario (las agujas de horas y minutos se moverán en sentido horario) y sitúe las agujas a las 4.00 (hora de madrugada) para efectuar los siguientes ajustes.

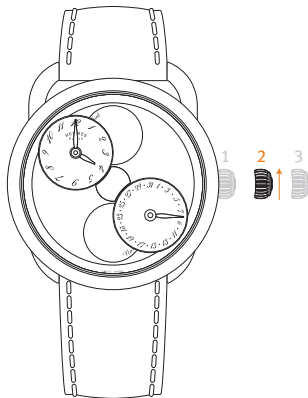


De ese modo, el reloj queda fuera del tramo horario en que hacer correcciones puede deteriorar el movimiento (de 23.00 a 3.00).

## 2. Corrección de la fecha

Con la corona en posición 2, gírela en sentido horario hasta que aparezca la hora deseada.

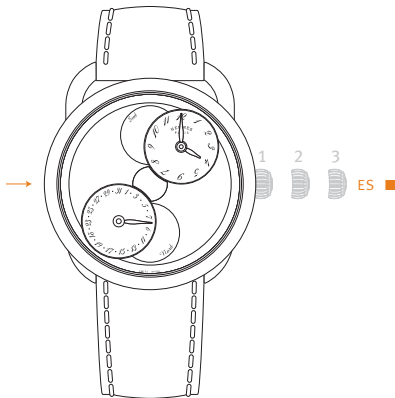
Las esferas de hora y fecha se moverán, pues al corregir la fecha se accionan mecánicamente.



### 3. Corrección de las fases lunares

Ayúdese de la herramienta que se proporciona para presionar el corrector hasta que las esferas de hora y fecha se sitúen exactamente a las 9.00 y las 3.00. De ese modo, el reloj estará en luna llena. Determine la fecha de la última luna llena con ayuda del epígrafe «Fases lunares 2025-2034», que encontrará al final de este manual.

Pulse de nuevo el corrector, tantas veces como días hayan pasado desde la última luna llena (cada pulsación equivale a un día).

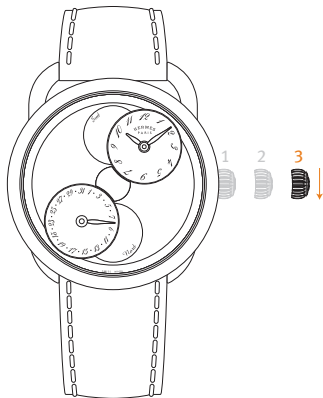


#### 4. Puesta en hora

Con la corona en posición 3, haga girar las agujas en sentido antihorario hasta que aparezca la hora deseada.

#### 5. Antes de ponerse el reloj

Coloque la corona en posición 1 (posición inicial). El movimiento arranca y la estanqueidad queda garantizada.



## LA PIEL HERMÈS

La correa de su reloj *Hermès*, pacientemente confeccionada por exigentes artesanos, se elabora con una materia viva, la piel, que con el paso del tiempo gana en flexibilidad y se cubre de una bonita pátina.

*Hermès* usa únicamente pieles plena flor, trabajadas para que conserven sus características naturales. Las pieles, seleccionadas por su belleza, no reciben una excesiva protección química para preservar la naturalidad de su esencia. Esa es su cualidad principal, y permite que las correas envejezcan bien sin necesidad de aplicarles ninguno de los productos de tratamiento que se encuentran en el mercado, que no están indicados para las pieles de *Hermès*.

ES ■

Para favorecer el cuidado de su correa de piel *Hermès*, le invitamos a seguir unas sencillas recomendaciones.

### **Cuando se ponga el reloj**

Proteja la correa de los elementos naturales: agua, grasa, calor, luz, humedad o sequedad excesivas. Si la correa se moja, séquela inmediatamente con un paño suave.

No se ponga un reloj equipado con correa de piel cuando vaya a practicar una actividad que implique esfuerzo físico. Algunas sustancias, como la tinta (estilográficas, bolígrafos, rotuladores), el maquillaje o las cremas grasas pueden dejar manchas indelebles en la piel de la correa. No se ponga una joya con el reloj, pues el roce podría deteriorar tanto el reloj como la correa.

### **Cuando se quite el reloj**

Proteja su correa de cuero *Hermès* guardando el reloj en un lugar seco a temperatura ambiente, protegido de la luz.

Con estos consejos, la correa de su reloj *Hermès* se embellecerá al contacto, y con el paso del tiempo adquirirá un carácter distintivo.

## FASES LUNARES

El ciclo lunar dura 29 días, 12 horas, 44 minutos y 2,8 segundos. Las cuatro fases lunares, cada una de una duración de aproximadamente una semana, reciben el nombre de cuarto creciente, luna llena, cuarto menguante y luna nueva, esta última reveladora del ocaso y nacimiento de un nuevo ciclo lunar.

El cuarto creciente, que corresponde a la fase en que la Luna crece, aparece siete días después del comienzo del ciclo lunar. En esta fase la Luna muestra una forma de «D» bajo los cielos del hemisferio norte, mientras que se torna en «C» en el hemisferio sur.

ES ■

Con el paso de otros siete días, la luna llena resplandece en el cielo nocturno.

Transcurridos siete días más, aparece el último cuarto y la Luna adopta una silueta en forma de «C» bajo los cielos del hemisferio norte y de «D» bajo los del hemisferio sur. Nuestro satélite está entonces en su fase menguante.

Para terminar, al cabo de otros siete días la Luna desaparece a la sombra de la Tierra; es la luna nueva.

## FASES LUNARES 2025-2034

El epígrafe «Fases lunares 2025-2034», al final de este manual de uso, le permitirá ajustar la indicación de fases lunares de su reloj *Hermès*. En sus páginas encontrará indicación del año, día y hora (GMT) de las lunas llenas según los años.

## RECOMENDACIONES GENERALES

Le recomendamos que guarde su reloj *Hermès* en su estuche original u otro concebido al efecto. Si tiene varios relojes, procure que no estén en contacto directo unos con otros para evitar que se produzcan daños estéticos. Guarde su reloj *Hermès* en un lugar bien ventilado y protegido de la humedad y el calor. Le recomendamos que evite la exposición prolongada del reloj a la luz solar directa o a una luz intensa, pues los rayos ultravioleta pueden alterar el color de la esfera, las agujas y la correa.

Para retirar el polvo o simples huellas de dedos use un paño de microfibra limpio, sin frotar nunca con fuerza.

El uso de alcohol o gel hidroalcohólico puede deteriorar la estética de los componentes, por lo que es fundamental no exponer los relojes *Hermès* a estos productos.

Si expusiera por descuido su reloj *Hermès* al alcohol o cualquiera de sus derivados, aclárelo con agua dulce y séquelo con un paño de microfibra limpio, sin frotar con fuerza en ningún momento.

### **Mantenimiento periódico del movimiento**

Como cualquier otro instrumento de precisión, el movimiento de su reloj *Hermès* debe someterse a revisión y mantenimiento periódicos para que siga funcionando a la perfección. Los modelos con movimiento mecánico se deben someter a mantenimiento cada 5 años como mínimo.

ES ■

### **Conservación de la estanqueidad del reloj**

La estanqueidad de su reloj se ha comprobado de acuerdo a las normas de fabricación de *Hermès* correspondientes a su modelo. La estanqueidad depende del sistema hermético de la caja, los cristales, la corona de remontuar y los pulsadores, así como del mantenimiento de las numerosas juntas y uniones.

Le recomendamos que compruebe la estanqueidad de su reloj cada 2 años. Las tiendas *Hermès* brindan este servicio sin coste añadido.

Si sumergiera por descuido su reloj *Hermès* en agua de mar, límpielo inmediatamente con un paño suave humedecido con agua dulce, y séquelo a continuación con otro paño suave y seco.

El uso de productos de aseo (champú, gel o jabón) en la ducha o el baño puede estropear las juntas de estanqueidad del reloj, por lo que es fundamental quitárselo antes de proceder al aseo personal.

Después de manipular la corona, con el fin de garantizar la estanqueidad, es fundamental volver a colocarla pegada a la caja.

Nunca presione o manipule la corona o el corrector cuando el reloj entre en contacto con el agua, aunque solo se trate de salpicaduras.

Se desaconseja llevar un reloj *Hermès* con correa de piel en cualquier situación en que pueda entrar en contacto con agua.

## Exposición a campos magnéticos

Cada vez tenemos más campos magnéticos a nuestro alrededor, que pueden afectar a la marcha del movimiento. Le recomendamos que nunca exponga el reloj a campos magnéticos de fuerte intensidad.

El origen de estos campos magnéticos es variado: teléfonos móviles, tabletas, bolsos o pulseras provistos de cierres magnéticos, refrigeradores, hornos microondas, altavoces, televisores, secadores de pelo y afeitadoras eléctricas.

ES ■

## Golpes

Un golpe fuerte y repentino en la práctica de un deporte como el golf, una caída o un impacto en la caja no solo pueden dañar el aspecto exterior del reloj *Hermès*, sino que el mecanismo también puede verse afectado. Algunas piezas del mecanismo tienen un diámetro inferior a una décima de milímetro. Los daños en dichas piezas pueden no apreciarse a simple vista, pero sí afectar al funcionamiento del reloj.

## Daños térmicos

La temperatura óptima para su reloj *Hermès* oscila entre 0 y 50 °C (32 y 122 °F).

- La exposición prolongada a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) puede dar lugar a un defecto de funcionamiento (generalmente hace que se retrase).
- La exposición prolongada a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F) también puede alterar la marcha del movimiento.

# ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

## 月读时光腕表使用说明书

简体中文 ■



## ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE 月读时光腕表

您的 Arceau L'heure de la lune 月读时光腕表搭载爱马仕自制机械机芯，并具备一个专为爱马仕研发的机械模块。它在出厂前已通过爱马仕位于瑞士比尔（Bienne）制表工坊的全部品质测试。

### 机芯

- 爱马仕自制 H1837 自动上链机械机芯。
- 自动盘通过手腕的自然运动自动上链，即在旋转的同时将转换的能量送至发条盒（主发条）。
- 动力储存至少 40 小时。动力储存是指腕表在停止上链后，仍能凭借已储备能量独立运转的时间总长。因此，只有在停止佩戴手表至少 40 小时后，才需要手动上链为机芯提供动力。

- 厚度為 3.7 毫米。
- 193 枚零件。
- 底板经珍珠纹及旋涡纹打磨装饰。夹板和摆陀经缎面处理，并以爱马仕专用 H 字标志纹理装饰。
- 瑞士制造。

## 模块

- 专为爱马仕研发。
- 厚度为 4.15 毫米，总厚度 5.46 毫米（包含指针及表底座）。
- 117 枚零件。
- 抛光及微粒喷砂处理桥板。
- 瑞士制造。

简体中文 ■

## 防水性

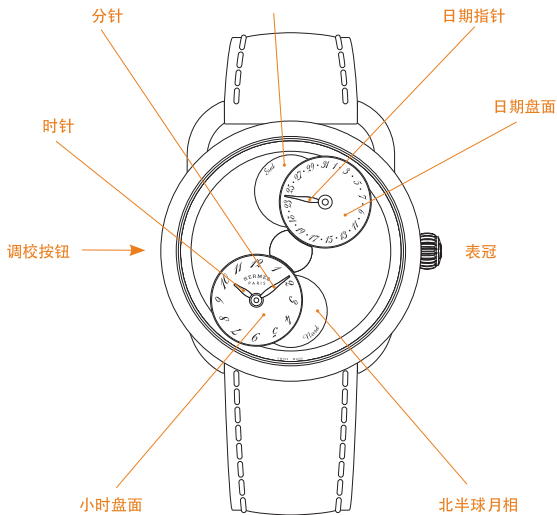
您的爱马仕腕表款式专为日常生活和休闲活动而设计。在任何情况下都不得将其视为潜水工具。

已经过 3 个大气压的防水性能测试。

|                     | 切勿浸水                                             | 泡澡<br>淋浴 | 竞技游泳 | 自由潜水<br>浮潜 | 深海<br>水下活动 |
|---------------------|--------------------------------------------------|----------|------|------------|------------|
| 防水深度<br>3 个<br>大气压  | ✓                                                |          |      |            |            |
|                     | 适合日常使用。耐潮湿（流汗、小雨、洗手）和泼水，但不适合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。     |          |      |            |            |
| 防水深度<br>5 个<br>大气压  | ✓                                                | ✓        |      |            |            |
|                     | 适合轻度浸水（淋浴、泡澡）。                                   |          |      |            |            |
| 防水深度<br>10 个<br>大气压 | ✓                                                | ✓        | ✓    | ✓          |            |
|                     | 适合从事水上运动（冲浪、风帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潜水）。这些表款未获正式批准用于水肺潜水。 |          |      |            |            |
| 防水深度<br>20 个<br>大气压 | ✓                                                | ✓        | ✓    | ✓          | ✓          |
|                     | 适用于深度达 40 米的水下运动（休闲水肺潜水的极限深度）。                   |          |      |            |            |

## 时间显示和功能

南半球月相



简体中文 ■

## 调校

### 注意

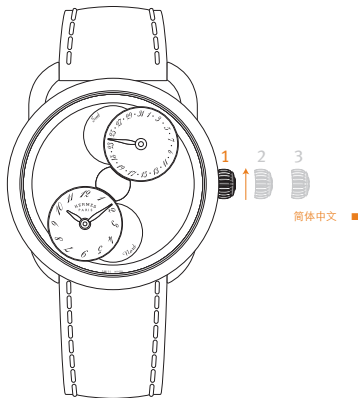
请您务必按照以下步骤调校腕表，以确保机芯的顺利运行。虽然在任何时候您都可以设置时间，但请勿在晚上 11 时至凌晨 3 时之间进行任何其他调校，以免对腕表造成不必要的损害。如果您发现出现调校按钮不灵的情况，请不要强行按动，而是重新按照正确的调校步骤从头调校（从步骤 1. 调校准备开始）。请勿在任何接触水或湿溅水花的情况下，按压及操作表冠。

## 手动上链

表冠处于位置 1  
(初始位置)

初次为腕表手动上链时，以顺时针方向旋转表冠 30 次。之后，腕表将随手腕的运动而自动上链。

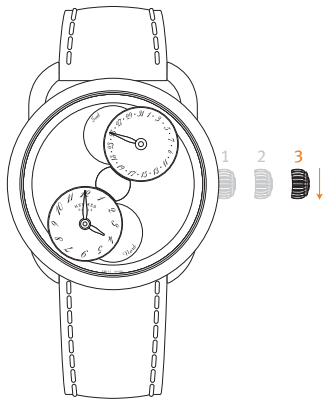
请按照以下步骤对腕表进行调校。



## 1. 准备校正机芯

拉出表冠至位置 3（时间调校位置）。逆时针方向（腕表时针和分针顺时针转动）旋动表冠，直至日期开始改变（腕表指针指示午夜 0 点位置）。

继续逆时针方向（腕表时针和分针顺时针转动）旋动表冠，直到指针指向早上 4 时位置后，开始以下的调校步骤。

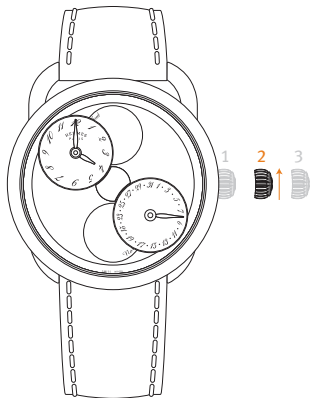


如此，您即可以避开晚上 11 时至凌晨 3 时之间可能损害机芯的不利时段。

## 2. 调校日期

表冠位于位置 2, 依顺时针方向旋转表冠直至显示所需日期。

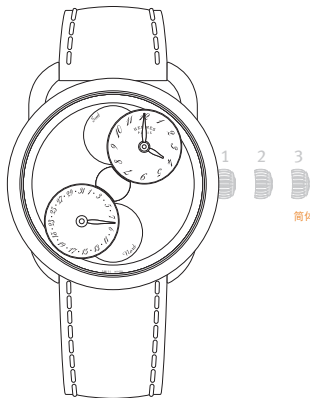
而在日期调校的时候, 小时和日期盘面会因此被机械带动而转动。



### 3. 月相调校

使用配置的工具按动调校按钮，直至小时和日期盘面准确显示 9 时和 3 时位置。此时就是满月状态。依据本使用说明书最末所附的“2025 - 2034 月相表”，确定上次满月的日期。

根据自上次满月至今的天数，再次按动月相调校按钮，有多少天就按多少次（按动 1 次代表 1 天）。→

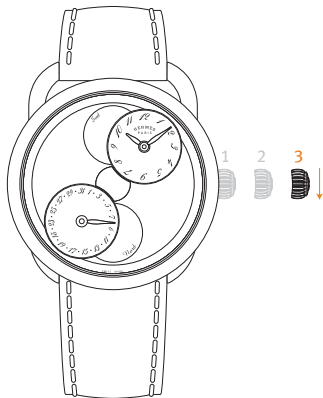


#### 4. 调校时间

表冠位于位置 3, 依逆时针方向旋转表冠直至显示所需时间。

#### 5. 准备佩戴

将表冠推回至位置 1 (初始位置)。机芯将开始运行, 防水功能也即刻获得保证。



## 爱马仕皮革

您的爱马仕腕表所搭配的皮革表带，是由充满专业热忱的工匠，以动物的天然皮革耐心制造而成，并会随时间推移而变得更加柔软、泛出独特光泽。

爱马仕只使用全粒面皮革，这些皮革经加工后呈现清晰可见的自然特征。这些皮革因为本身具有的美感而被选中，绝不经受过度的化学保护处理，因而保持独有特质。正因它们的一流品质，随着时间洗炼，皮革散发出古色之美，因此使用市面上的护理产品不仅多此一举，也不适合爱马仕皮革。

简体中文 ■

为帮助您保养您的爱马仕皮革表带，请您仔细阅读以下建议。

### 佩戴时：

保护您的表带免受自然因素的影响，例如水、油脂、高温、阳光、过度潮湿或干燥。如有与水接触的情况，请立刻以干布擦拭。在您从事体能活动时，请勿佩戴配有真皮表带的爱马仕腕表。某些物质可能会在皮革上留下永久痕迹，例如油墨（墨水笔、圆珠笔）、化妆品、油性润肤霜等。请不要将您的腕表与珠宝同时佩戴，这将可能损坏您的腕表和表带。

### 不佩戴时：

务必将您的爱马仕皮革表带存放于干燥阴凉之处，并避免阳光直射。

您的爱马仕皮革表带将因此得到呵护，它将随着您的佩戴而美感升华，并随着岁月流逝而彰显独特个性。

## 月相

一个完整的月相周期为 29 天 12 小时 44 分 2.8 秒。月相周期的四个阶段各为期约一个星期，它们分别是上弦月、满月、下弦月和新月。新月既是上一个周期之末，也是下一个周期之始。

月相周期开始的七天是上弦月，能看到一半被阳光照亮的月面，并分别在北半球呈现 “D” 字形状，以及在南半球呈现 “C” 字形状，并逐渐盈满。

七天后，满月在夜空绽放动人的光芒，并将万物染成银白色。

再过七天便是下弦月，月相分别在北半球呈现 “C” 字形状，在南半球呈现 “D” 字形状，并逐渐消退。

简体中文 ■

最后，再过七天，月亮被地球的影子完全掩盖，这就是新月。

## 2025-2034 月相表

您可根据本使用说明书最末所附的“2025 - 2034 月相表”，来对您的爱马仕腕表的月相显示功能进行调校。在这几页的月相表中，可依据不同年份而查出满月的年、月、日与时间 (GMT)。

## 一般建议

当存放您的爱马仕腕表时，最好将其保存在原包装盒或专为该枚腕表设计的表盒内。若您同时拥有数枚腕表，请避免让腕表彼此直接接触，以免造成外观的损坏。请将您的爱马仕腕表置于通风处，远离湿气与高温。强烈建议避免让腕表长时间曝露于阳光或强光下，因为紫外线可能会使表盘、指针及表带变色。

为避免留下指纹或沾上灰尘，请以干净的绒布清洁腕表，切勿用力揉搓。

酒精、尤其是洗手凝露的使用，会破坏腕表组件的美观性。因此，须 [简体中文](#) ■  
避免让爱马仕腕表接触任何含酒精的产品。

倘若您的爱马仕腕表意外触及酒精或含酒精物质，请用微湿软布轻柔清洁。

## 定期保养机芯

正如所有精密仪器一样，您的爱马仕腕表机芯必须定期维护和测试，以保证其最佳运行状态。对于配备机械机芯的表款，建议至少每五年进行一次保养。

## 维护腕表的防水性能

您的腕表已按照适用于该表款的爱马仕生产标准，通过防水测试。其防水性取决于表壳、表镜及上链表冠的密封防水装置，以及其他防水垫圈与联接点的保养。

我们建议您每 2 年进行一次防水性能测试。您可前往我们的爱马仕专卖店免费享有本服务。

若您的爱马仕腕表不幸被海水浸湿，应该于事后立即以清水沾湿的软布擦拭，再以干的软布拭干。

在淋浴或泡澡时使用的个人护理产品（例如洗发水、沐浴乳、香皂），极有可能损害腕表内部的防水垫圈。因此在这类场合下，请勿佩戴您的爱马仕腕表。

每次操作后都务必将表冠推回至贴紧表壳的位置，以确保腕表的防水性能。

简体中文 ■

请勿在任何接触水或水花泼溅的情况下，按压及操作表冠和按钮。

如果您的爱马仕腕表配有皮革表带，在任何与水有接触的情况下，都不适宜佩戴。

## 磁性影响

环境中的磁场越来越多，都可能会影响到机芯的准确性。我们建议您切勿将腕表暴露于强大磁场中。

此类磁场可来源于各种物件：手机、平板计算机、手袋或手链上的磁性锁扣、冰箱、微波炉、扩音器、电视机、吹风机或电动剃刀等。

## 物理撞击

若您的爱马仕腕表因为运动，例如高尔夫球，或因为意外摔落、重击表壳而受到突发的强烈撞击，不但会影响腕表的外观，更会损伤其机械装置。部分机械装置的直径小于 0.1 毫米，仅凭外观检测，可能看不到这些零件的损坏，但事实上它们可能已损坏，并影响您爱马仕腕表的正常运作。

## 热冲击力

您的爱马仕腕表最佳适用的环境温度为 0 到 50 摄氏度（华氏 32 至 122 度）之间。

- 长时间将腕表暴露在 0 摄氏度（华氏 32 度）以下，将可能损害腕表的性能（通常表现为走时延迟）。
- 长时间将腕表暴露在 50 摄氏度（华氏 122 度）以上的高温中，则可能影响机芯的运行，因此应极力避免。



ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE  
月讀時光腕錶使用說明書

繁體中文 ■



## ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE 月讀時光腕錶

您的 Arceau L'heure de la lune 月讀時光腕錶搭載愛馬仕自製機械機芯，並具備一個專為愛馬仕研發的機械模組。它在出廠前已通過愛馬仕位於瑞士比爾（Bienne）製錶工坊的全部品質測試。

### 機芯

- 愛馬仕自製 H1837 自動上鏈機械機芯。
- 自動盤通過手腕的自然運動而旋轉，即在旋轉的同時將發條盒內的發條旋緊以蓄積能量。
- 動力儲存至少 40 小時。動力儲存是指腕錶在停止上鏈後，仍能憑藉已儲備能量獨立運轉的時間總長。因此，只有在停止佩戴手錶至少 40 小時後，才需要手動上鏈為機芯儲備動能。

- 厚度為 3.7 毫米。
- 193 枚零件。
- 底板經珍珠圓點及蝸形紋打磨裝飾。夾板橋和自動盤經緞面處理，並精雕愛馬仕專用 H 字標誌飾紋。
- 瑞士製造。

## 模組

- 專為愛馬仕研發。
- 厚度 4.15 毫米，總厚度 5.46 毫米（包含指針及錶底座）。
- 117 枚零件。
- 拋光及微粒噴砂處理夾板橋。
- 瑞士製造。

繁體中文 ■

## 防水性

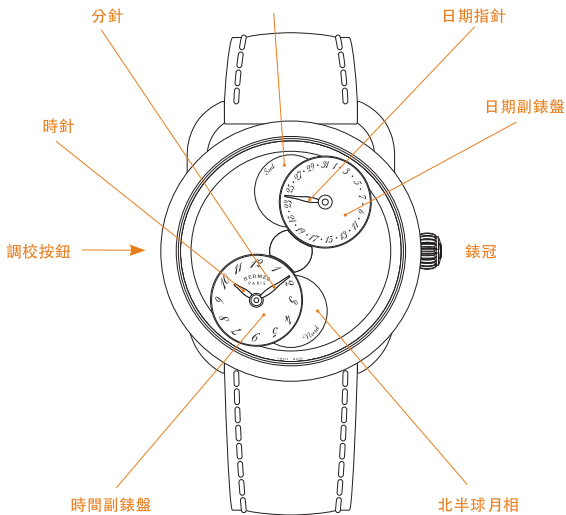
您的愛馬仕腕錶是專為日常生活和休閒活動所設計的錶款。在任何情況下都不得將其視為潛水工具。

經過 3 個大氣壓的防水性能測試。

|                     | 切勿讓任何<br>飛濺水花滲入                                  | 泡澡<br>淋浴 | 競技游泳 | 自由潛水<br>浮潛 | 深海水下活動 |
|---------------------|--------------------------------------------------|----------|------|------------|--------|
| 防水深度<br>3 個<br>大氣壓  | ✓                                                |          |      |            |        |
|                     | 適合日常使用。耐潮濕（流汗、小雨、洗手）和潑水，但不適合浸泡在水中（淋浴、泡澡、游泳）。     |          |      |            |        |
| 防水深度<br>5 個<br>大氣壓  | ✓                                                | ✓        |      |            |        |
|                     | 適合輕度浸水（淋浴、泡澡）。                                   |          |      |            |        |
| 防水深度<br>10 個<br>大氣壓 | ✓                                                | ✓        | ✓    | ✓          |        |
|                     | 適合從事水上運動（衝浪、風帆、游泳池畔跳水、游泳和自由潛水）。這些錶款未獲正式批准用於水肺潛水。 |          |      |            |        |
| 防水深度<br>20 個<br>大氣壓 | ✓                                                | ✓        | ✓    | ✓          | ✓      |
|                     | 適用於深度達 40 米的水下運動（休閒水肺潛水的極限深度）。                   |          |      |            |        |

## 時間顯示和功能

南半球月相



繁體中文 ■

## 調校

### 注意

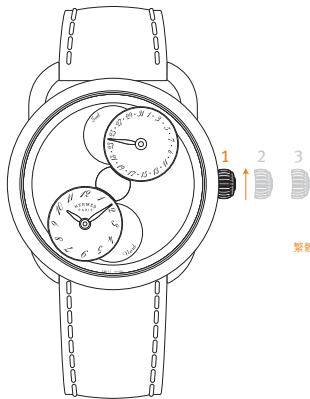
請您務必按照以下步驟調校腕錶，以確保機芯的順利運行。雖然在任何時候您都可以設置時間，但請勿在晚上 11 時至凌晨 3 時之間進行任何其他調校，以免對腕錶造成不必要的損害。如果您發現任何一個按鈕無法操作，請不要強行按壓，而是重新按照正確的調校步驟從頭調校（從步驟 1. 調校準備開始）。請勿在任何接觸水或濕濺水花的情況下，按壓按鈕及操作錶冠。

## 手動上鏈

錶冠處於位置 1  
(初始位置)

初次為腕錶手動上鏈時，以順時針方向旋轉錶冠 30 次。之後，腕錶將隨手腕的運動而自動上鏈。

請按照以下步驟對腕錶進行調校。

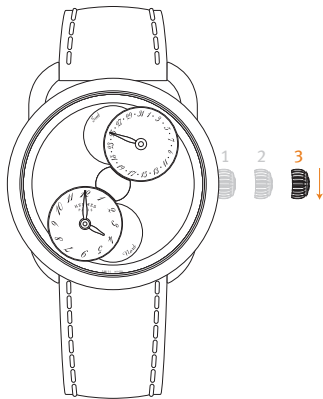


繁體中文 ■

## 1. 準備校正機芯

拉出錶冠至位置 3（時間調校位置）。逆時針方向（腕錶時針和分針順時針轉動）旋動錶冠，直至日期開始改變（腕錶指針指示午夜 0 點位置）。

繼續逆時針方向（腕錶時針和分針順時針轉動）旋動錶冠，直到指針指向凌晨 4 時位置後，開始以下的調校步驟。

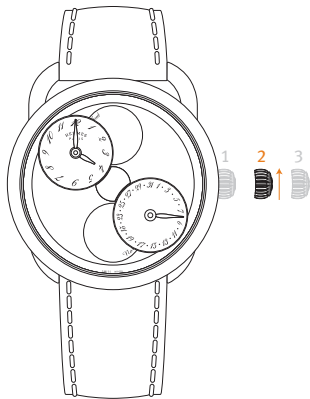


如此，您即可以避開晚上 11 時至凌晨 3 時之間可能損害機芯的不利時段。

## 2. 日期調校

錶冠位於位置 2，依順時針方向旋轉錶冠直至顯示所需日期。

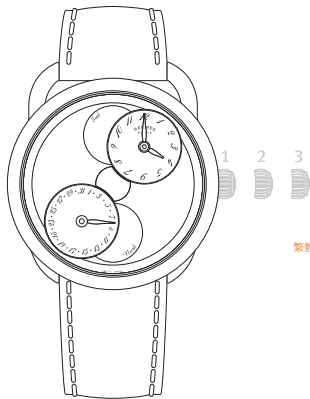
而在日期調校的時候，時間和日期副錶盤會因此被機械帶動而轉動。



### 3. 月相調校

使用配置的工具按壓調校按鈕，直至時間和日期副錶盤準確處於 9 時和 3 時位置。此時即為滿月狀態。依據本使用說明書最末所附的「2025 - 2034 月相表」，確定上次滿月的日期。

根據自上次滿月至今的天數，再次按壓月相調校按鈕，有多少天就按多少次（按動 1 次代表 1 天）。→



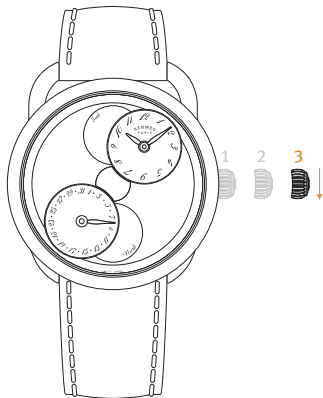
繁體中文 ■

#### 4. 時間設定

錶冠位於位置 3，依逆時針方向旋轉錶冠直至顯示所需時間。

#### 5. 準備佩戴

將錶冠推回至位置 1 (初始位置)。機芯將開始運行，防水功能也即刻獲得保證。



## 愛馬仕皮革

您的愛馬仕腕錶所搭配的皮革錶帶，是由充滿熱情的工匠、以天然皮革製造而成，會隨時間而變得更柔軟及有光澤。

愛馬仕只使用全粒面皮革，通過加工，讓皮革的自然特徵清晰可見。這些皮革因其本身之美而被選中，它們未經過度的化學保護處理，因為這會改變其特質。正因它們的一流品質，隨著時間洗鍊，皮革散發出古色之美，因此使用市場上的護理產品不僅多此一舉，也不適合愛馬仕皮革。

為幫助您對愛馬仕皮革錶帶進行保養，請您仔細閱讀以下建議。

繁體中文 ■

### 佩戴時：

保護您的錶帶免受自然因素的影響，例如水、油脂、高溫、陽光、過度潮濕或乾燥。如有與水接觸的情況下，請立刻以軟布擦拭。在您從事體能活動時，請勿佩戴配有真皮錶帶的愛馬仕腕錶。某些物質可能會在皮革上留下永久痕跡，例如油墨（墨水筆、圓珠筆）、化妝品、油性潤膚霜。請不要將您的腕錶與珠寶同時佩戴，這會損壞您的腕錶和錶帶。

### 不佩戴時：

務必將您的愛馬仕皮革錶帶存放於乾燥陰涼之處，並避免陽光直射。

您的愛馬仕皮革錶帶因此得到呵護，它將伴隨您的佩戴變得更美，並隨歲月流逝而獨具個性。

## 月相

一個完整的月相週期為 29 天 12 小時 44 分 2.8 秒。月相週期的四個階段各為期約一個星期，它們分別是上弦月、滿月、下弦月和新月。

新月既是上一個週期之末，也是下一個週期之始。月相週期開始的七天是上弦月，能看到一半被陽光照亮的月面，並分別在北半球呈現「D」字形狀，以及在南半球呈現「C」字形狀，並逐漸盈滿。

七天後，滿月在夜空綻放動人的光芒，並將萬物染成銀白色。

再過七天便是下弦月，月相分別在北半球呈現「C」字形狀，在南半球呈現「D」字形狀，並逐漸消退。

繁體中文 ■

最後，再過七天，月亮被地球的影子完全掩蓋，這就是新月。

## 2025-2034 月相週期表

您可根據本使用說明書最末所附的「2025 - 2034 月相週期表」來對您的愛馬仕腕錶的月相顯示功能進行調校。在這幾頁的月相週期表中，可依據不同年份而查出滿月的年、月、日與時間 (GMT)。

## 一般建議

當存放您的愛馬仕腕錶時，我們建議最好能保存在原包裝盒或專用錶盒中。倘若您同時擁有數枚腕錶，請避免讓腕錶彼此直接碰觸，以免造成外觀的損壞。請將您的愛馬仕腕錶置於通風處，遠離濕氣與高溫。強烈建議避免讓腕錶長時間曝露于陽光或強光下，因為紫外線可能會使錶盤、指針及錶帶變色。

為避免留下指紋或沾上灰塵，請以乾淨的絨布清潔腕錶，切勿用力揉搓。

酒精、尤其是洗手凝露的使用，會破壞腕錶元件的美觀性。因此，須避免讓愛馬仕腕錶接觸任何含酒精的產品。

繁體中文 ■

倘若您的愛馬仕腕錶意外觸及酒精或含酒精物質，請用微濕軟布輕柔清潔。

### 定期保養機芯

正如所有精密儀器一樣，您的愛馬仕腕錶機芯必須定期保養和測試，以保證其最佳運行狀態。對於配備機械機芯的錶款，建議至少每 5 年進行一次全面保養。

### 維護腕錶的防水性能

您的腕錶已按照適用於該錶款的愛馬仕生產標準，通過防水測試。其防水性取決於錶殼、錶鏡及上鏈錶冠的密封防水裝置，以及其他防水墊圈與聯接點的保養。

我們建議您每 2 年進行一次防水性能測試。您可前往我們的愛馬仕專賣店免費享有本服務。

如果您的愛馬仕腕錶不慎接觸海水，應立即用清水浸濕的軟布將海水徹底抹去，然後使用乾燥的軟布清潔並擦乾。

在淋浴或泡澡時使用的個人護理產品（例如洗髮水、沐浴乳、香皂），極有可能損害腕錶內部的防水墊圈。因此在這類場合下，請勿佩戴您的愛馬仕腕錶。

每次操作後都務必將錶冠推回至貼緊錶殼的位置，以確保腕錶的防水性能。

請勿在任何接觸水或水花潑濺的情況下，按壓按鈕及操作錶冠。

繁體中文 ■

此外，我們不建議您在任何可能接觸到水的情況下，佩戴搭配皮革錶帶的愛馬仕腕錶。

## 磁性影響

環境中的磁場越來越多，都可能會影響到機芯的準確性。我們建議您切勿將腕錶暴露於強大磁場中。

此類磁場可來源於各種物件：手機、平板電腦、手袋或手鏈上的磁性鎖扣、冰箱、微波爐、揚聲器、電視機、吹風機或電動剃刀等。

## 物理撞擊

若您的愛馬仕腕錶因為運動，例如高爾夫球，或因為意外摔落、重擊錶殼而受到突發的強烈撞擊，不但會影響腕錶的外觀，更會損傷其機械裝置。部分機械零件的直徑小於 0.1 毫米，僅憑外觀檢測，可能看不到這些零件的損壞，但事實上它們可能已損壞，並影響您愛馬仕腕錶的正常運作。

## 熱衝擊

您的愛馬仕腕錶最佳適用的環境溫度為攝氏 0 到 50 度（華氏 32 至 122 度）之間。

- 長時間將腕錶暴露在攝氏 0 度（華氏 32 度）以下，將可能損害腕錶的性能（通常表現為走時延遲）。
- 長時間將腕錶暴露在攝氏 50 度（華氏 122 度）以上的高溫中，則可能影響機芯的運行，因此應極力避免。



# アルソー ルール ドゥ ラ リュンヌ 取扱説明書

日本語 ■



## アルソー ルール ドゥ ラ リュヌヌについて

お買い上げいただいた《アルソー ルール ドゥ ラ リュヌヌ》には、エルメス・マニファクチュールムーブメントとエルメス独自のモジュールが備わっています。この腕時計は、品質についてのあらゆるテストを経てはじめて、スイスのビエンヌにあるエルメスのアトリエより出荷されます。

### ムーブメント

#### 自動巻きムーブメント

- エルメス・マニファクチュールH1837 ムーブメント
- 腕の自然な動きに伴って、ローターが回転することで発生する動力が、香箱内のゼンマイに伝わります。香箱内のゼンマイは動力を蓄え、時計の作動を可能にします。
- 40時間以上のパワーリザーブを搭載。パワーリザーブとは、時計が外部からのエネルギー供給なしに、時計自体に蓄えられたエネルギーで駆動できる時間を指します。そのため、40時間以上時計を装着しなかった場合は、手動による巻き上げが必要となります。
- パーツ数 193点
- 地板はサーキュラーグレインとスネイル仕上げ。サテン仕上げのブリッジと回転ローターにはHのモチーフ。
- スイス製

## モジュール

- エルメス専用 独自開発モジュール
- 厚さ4.15mm、フレームと時分針などを合わせると厚さ5.46mm
- パーツ数 117点
- ポリッシュ仕上げおよびビーズブラスト仕上げのブリッジ
- スイス製

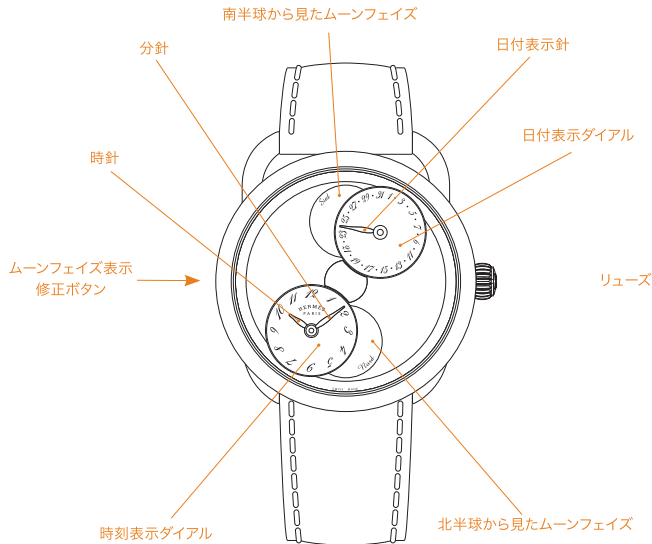
## 防水性

お買い上げいただいた時計は日常生活やレジャー活動のために設計されており、決してダイビング用の器具ではありません。

3気圧の防水点検が行われています。

|            | 浸水なし                                                                                           | 入浴<br>シャワー | スポーツ<br>水泳 | フリーダイビング<br>シュノーケリング | より深い<br>水中での<br>アクティブ<br>ダイバー |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|----------------------|-------------------------------|
| 3気圧<br>防水  | ✓                                                                                              |            |            |                      |                               |
|            | 日常の使用に適応します。湿気(汗、穏やかな雨、手洗い)や水しぶきに耐性がありますが、浸水(シャワー、入浴、水泳)には適していません。                             |            |            |                      |                               |
| 5気圧<br>防水  | ✓                                                                                              | ✓          |            |                      |                               |
|            | 軽い浸水(シャワー、バス)も適応します。                                                                           |            |            |                      |                               |
| 10気圧<br>防水 | ✓                                                                                              | ✓          | ✓          | ✓                    |                               |
|            | ウォータースポーツ(サーフィン、セーリング、プールの端からの飛び込み、水泳、フリーダイビング)に適応します。ただし、これらのモデルは、スキューバダイビング用として公式に承認されていません。 |            |            |                      |                               |
| 20気圧<br>防水 | ✓                                                                                              | ✓          | ✓          | ✓                    | ✓                             |
|            | レクリエーション スキューバダイビングの制限である深度40メートルまでの水中スポーツに適応します。                                              |            |            |                      |                               |

## 時計表示と機能



日本語 ■

## 調整

### 重要

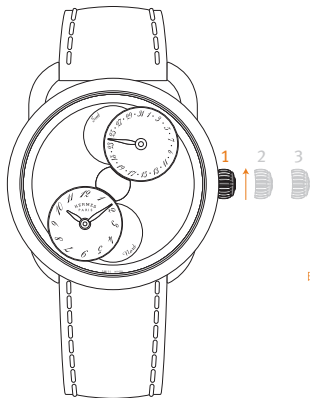
ムーブメントの正常な動作を保つために、必ず下記の要領に従って一つずつ順番に行ってください。時刻の調整はいつでも可能ですが、その他の調整は午後11時～午前3時の間を避けてください。機械式のメカニズムにダメージを与える可能性があります。修正ボタンに引っかかりを感じた際は、無理に押し込まず、「1.時刻調整の準備」からやり直してください。水分にさらされる恐れのある状況では、リューズを動かさないでください。

## 手動での巻き上げ

### リューズの位置1（初期の位置）

はじめに、リューズを時計回りに30回ほど回してゼンマイを巻き上げてください。

その後は、腕を動かすことによって自動的に巻き上がります。  
調整の際は必ず、下記の手順に従って順番に行ってください。



日本語 ■

## 1. 時刻調整の準備

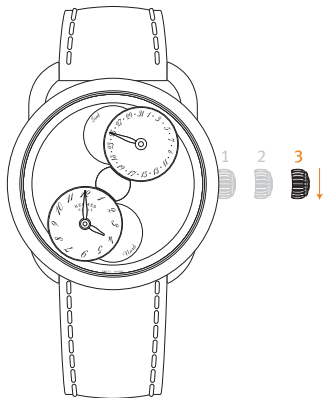
リューズを位置3(時刻調整位置)まで引き出してください。

リューズを反時計回りに回してください。

日付が変わる(日付表示が切り替わる)までリューズを回し、午前0時を通過したことを確認してください。

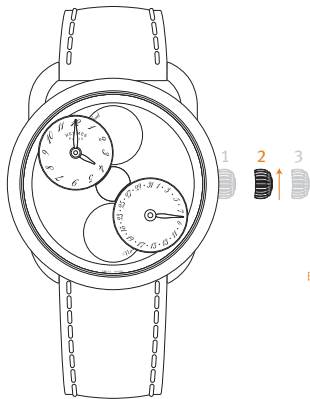
さらにリューズを反時計回りに回し、針を午前4 時過ぎまで進めてから、次の手順へと進みます。

機械式のメカニズムにダメージを与える恐れがある、午後11時～午前3時の時間帯を避けるためです。



## 2. 日付の調整

リューズを位置2にし、時計回りに回して希望の日付に設定します。日付を修正すると機械的に連動し、時間の文字盤と日付の文字盤が動きます。



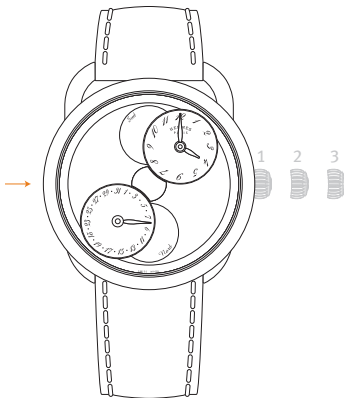
日本語 ■

### 3. ムーンフェイズ表示の調整

付属ツールを使って、時間と日付の文字盤がきっかり9時と3時になるまで、「ムーンフェイズ表示修正ボタン」を押します。これで満月の状態になります。

本取扱説明書の巻末にございます「月齢カレンダー表 2025～2032年」を使って、直前の満月に該当する日付をご確認ください。

直前の満月から今日までの日数を数え、その分だけ「ムーンフェイズ表示修正ボタン」を押してください(1回押すごとに1日分進みます)。

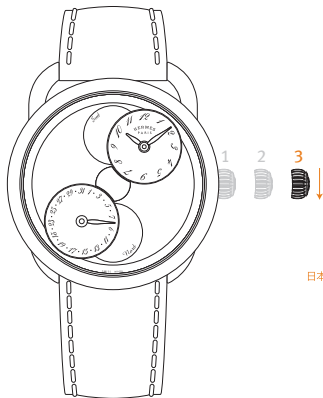


#### 4. 時刻の設定

リューズが位置3まで引き出された状態で、正しい時刻が表示されるまでリューズを反時計回りに回してください。

#### 5. 着用の準備

リューズを位置1(初期の位置)に押し込むと、ムーブメントが動き出し防水性が確保されます。



日本語 ■

## エルメスのレザー

お買い上げいただいたエルメスウォッチのレザーストラップは、天然素材を用い、職人が情熱を傾け丹念に作り上げたもので、使い込むほどにしなやかさを増し独特の艶を醸し出します。

エルメスでは、美しさを基準に厳選したフルグレインレザーのみを使用しています。素材本来の美しさを保つため、可能な限り自然な仕上げになっています。だからこそ、時を経るごとに輝きを増し、ご愛用いただくに従って、レザーの表情の違いをお楽しみいただくことができます。

エルメスのレザーストラップのお取り扱いにつきましては、以下のご留意事項をよくお読みください。

## ご着用時

水分、油分、高温多湿、直射日光、乾燥などは色落ちや変色を招く恐れがございますのでご注意ください。雨や水などに濡れた場合には、すぐに乾いた柔らかい布でふき取ってください。

スポーツシーンでは、レザーストラップのエルメスウォッチの着用をお控えください。

インク（フェルトペンやボールペン）、油性製品（メイクアップ用品や口紅）、香水やアルコール製品などに触れると、修復不可能なダメージを与えることがありますのでご注意ください。エルメスウォッチとブレスレットなどアクセサリーの重ね付けは、エルメスウォッチ本体およびレザーストラップを傷つける恐れがありますので、お控えください。

日本語 ■

## ご着用時以外

エルメスウォッチのレザーストラップは、直射日光の当たらない、風通しのよい暗所で保管してください。

以上の点にご留意の上、お取り扱いいただくことでエルメスのレザーならではの魅力を末永くお楽しみいただくことができます。

## ムーンフェイズ

月のサイクルは29日12時間44分2.8秒です。

4つのフェイズとは、上弦、満月、下弦、新月で、それぞれ約1週間続きます。新月は月の周期の終わりであると同時に、新たな周期の始まりでもあります。

上弦は月が満ちていく時期で、新月が過ぎてからの最初の7日間に相当します。地球の北半球では月の「D」の字、南半球では「C」の字のような三日月となります。

さらに、次の7日間で月は満ちていき、夜空に光り輝きます。

次の7日間に相当する下弦になると、地球の北半球では「C」の字、南半球では「D」の字のような三日月となります。月はだんだんと欠けていきます。最後に次の7日間で、月は新月を迎え、地球の影に消えます。

## 月齢カレンダー表2025～2034年

巻末にございます「月齢カレンダー表2025～2034年」を参照することで、お買い上げのエルメスウォッチに表示されるムーンフェイズを修正することができます。この表には満月時の年号、日付、時刻（グリニッジ標準時）が年次順に掲載されています。

## 一般的な推奨事項

エルメスウォッチを保管される際には、購入時に付属するボックスか、時計の保管を目的として設計されたケースにしまってくださいのが理想的です。複数の時計をお持ちの場合、キズがつく恐れがありますので互いに接触しないよう保管してください。高温多湿を避け、通気のよい場所で保管してください。直射日光や強い光に当てないよう、強く推奨いたします。日光にふくまれる紫外線は文字盤や針、ストラップを変色させる恐れがあります。

指紋やホコリなどの軽い汚れが付着した場合は、清潔なマイクロファイバーの布で拭きとってください。ただし、強い力で擦らないようにご注意ください。

アルコールを含む製品を使用すると、部品の外観を損なうことがあります。そのためエルメスの時計をこれらの製品にさらさないようにしてください。

## ムーブメントの定期メンテナンス

精度を要求されるあらゆる機器と同様、最適な状態で動作させるために、エルメスウォッチのムーブメントには定期的な点検、メンテナンスが不可欠です。機械式のモデルは少なくとも5年に1度、ムーブメントのメンテナンスが必要です。

## 防水性の保持

お買い上げいただいたエルメスウォッチの防水性は、モデルごとに定められたエルメスの製造基準に従ってテストされ、必要に応じて維持されています。この防水性は、ケースやガラス、リューズ、プッシュボタンを密閉して組み立てることによって、また数々の接合部分をメンテナンスすることによって保たれています。

お使いのエルメスウォッチが水中での使用を想定したモデルである場合、および実際に水中で使用された場合は2年に1度、防水性の点検を受けることを推奨いたします。万が一、海水に触れてしまった場合は、真水を含ませたやわらかい布ですばやく拭き取り、乾いたやわらかい布でから拭きしてください。

日本語 ■

シャンプー、シャワージェル、石鹸などは、エルメスウォッチの防水性を保っている数々の接合部分にダメージを与える恐れがあります。

そのような恐れのある場合はエルメスウォッチを着用しないようご注意ください。

防水性を確保するためには、時刻修正などの作業終了後、リューズをケースに向かって押し込まれた状態にしておくことが大切です。

水滴を含め、水分にさらされる恐れのある状況では、リューズや修正ボタンを押したり動かしたりしないでください。

あらゆる場合において、レザーストラップのエルメスウォッチは、水分にさらされる恐れのある状況でのご使用はお勧めできません。

## 磁気

現代の生活環境において、磁気を帯びた場所は増える一方です。磁気はムーブメントの動作に影響を与えます。強い磁気の近くに決してエルメスウォッチを置かないでください。

磁気を発する機器にはさまざまなものがあります。携帯電話やタブレット、ハンドバッグやブレスレットなどのマグネット式留め具、冷蔵庫、電子レンジ、スピーカー、テレビ、ドライヤー、電気シェーバーなど。

## 物理的な衝撃

ゴルフなどのスポーツを行っている際の急な衝撃、床への不慮の落下、あるいはケースへの打撃などが加わると、外見上のキズだけではなく、エルメスウォッチのメカニズムに損傷を与える可能性があります。使用されているパーツには、直径0.1mm以下のものもあります。こうしたパーツが損傷した場合、外からの点検では発見できないというだけでなく、エルメスウォッチの動作に致命的な影響を及ぼします。

## 温度差による衝撃

エルメスウォッチにとって最適な使用環境は、0～50℃です。0℃以下の環境で使い続けると、エルメスウォッチの動作に誤差が生じることがあります(たいていの場合、時間が遅れます)。50℃以上の環境で使い続けると、やはり誤差が生じることがありますので使用を避けてください。

日本語 ■



# PHASES DE LUNE MOON PHASES

2025-2034



**2025****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 13 | 22:27 |
| Feb  | 12 | 13:54 |
| Mar  | 14 | 06:55 |
| Apr  | 13 | 00:23 |
| May  | 12 | 16:58 |
| June | 11 | 07:46 |
| July | 10 | 20:38 |
| Aug  | 9  | 07:57 |
| Sept | 7  | 18:10 |
| Oct  | 7  | 03:48 |
| Nov  | 5  | 13:20 |
| Dec  | 4  | 23:15 |

**2026****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 3  | 10:04 |
| Feb  | 1  | 22:10 |
| Mar  | 3  | 11:39 |
| Apr  | 2  | 02:13 |
| May  | 1  | 17:24 |
| May  | 31 | 08:46 |
| June | 29 | 23:58 |
| July | 29 | 14:37 |
| Aug  | 28 | 04:19 |
| Sept | 26 | 16:50 |
| Oct  | 26 | 04:13 |
| Nov  | 24 | 14:55 |
| Dec  | 24 | 01:29 |

**2027****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 22 | 12:18 |
| Feb  | 20 | 23:24 |
| Mar  | 22 | 10:44 |
| Apr  | 20 | 22:27 |
| May  | 20 | 10:59 |
| June | 19 | 00:45 |
| July | 18 | 15:46 |
| Aug  | 17 | 07:30 |
| Sept | 15 | 23:05 |
| Oct  | 15 | 13:48 |
| Nov  | 14 | 03:27 |
| Dec  | 13 | 16:10 |

**2028****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 12 | 04:04 |
| Feb  | 10 | 15:04 |
| Mar  | 11 | 01:06 |
| Apr  | 9  | 10:26 |
| May  | 8  | 19:49 |
| June | 7  | 06:09 |
| July | 6  | 18:12 |
| Aug  | 5  | 08:11 |
| Sept | 3  | 23:49 |
| Oct  | 3  | 16:26 |
| Nov  | 2  | 09:19 |
| Dec  | 2  | 01:41 |
| Dec  | 31 | 16:49 |

**2029****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 30 | 06:04 |
| Feb  | 28 | 17:11 |
| Mar  | 30 | 02:27 |
| Apr  | 28 | 10:37 |
| May  | 27 | 18:38 |
| June | 26 | 03:23 |
| July | 25 | 13:36 |
| Aug  | 24 | 01:52 |
| Sept | 22 | 16:30 |
| Oct  | 22 | 09:29 |
| Nov  | 21 | 04:04 |
| Dec  | 20 | 22:47 |

**2030****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 19 | 15:56 |
| Feb  | 18 | 06:22 |
| Mar  | 19 | 17:58 |
| Apr  | 18 | 03:21 |
| May  | 17 | 11:20 |
| June | 15 | 18:41 |
| July | 15 | 02:11 |
| Aug  | 13 | 10:44 |
| Sept | 11 | 21:17 |
| Oct  | 11 | 10:46 |
| Nov  | 10 | 03:31 |
| Dec  | 9  | 22:42 |

**2031****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 8  | 18:27 |
| Feb  | 7  | 12:48 |
| Mar  | 9  | 04:32 |
| Apr  | 7  | 17:23 |
| May  | 7  | 03:42 |
| June | 5  | 12:00 |
| July | 4  | 19:02 |
| Aug  | 3  | 01:46 |
| Sept | 1  | 09:21 |
| Sept | 30 | 18:58 |
| Oct  | 30 | 07:33 |
| Nov  | 28 | 23:19 |
| Dec  | 28 | 17:33 |

**2032****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 27 | 12:53 |
| Feb  | 26 | 07:43 |
| Mar  | 27 | 00:47 |
| Apr  | 25 | 15:11 |
| May  | 25 | 02:39 |
| June | 23 | 11:34 |
| July | 22 | 18:53 |
| Aug  | 21 | 01:49 |
| Sept | 19 | 09:31 |
| Oct  | 18 | 18:59 |
| Nov  | 17 | 06:42 |
| Dec  | 16 | 20:49 |



**2033****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 15 | 13:07 |
| Feb  | 14 | 07:04 |
| Mar  | 16 | 01:37 |
| Apr  | 14 | 19:18 |
| May  | 14 | 10:44 |
| June | 12 | 23:21 |
| July | 12 | 09:31 |
| Aug  | 10 | 18:10 |
| Sept | 09 | 02:22 |
| Oct  | 08 | 10:59 |
| Nov  | 06 | 20:33 |
| Dec  | 06 | 07:23 |

**2034****Pleine Lune / Full Moon**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| Jan  | 04 | 19:47 |
| Feb  | 03 | 10:04 |
| Mar  | 05 | 02:10 |
| Apr  | 03 | 20:18 |
| May  | 03 | 12:15 |
| June | 02 | 03:54 |
| July | 01 | 17:44 |
| July | 31 | 05:54 |
| Aug  | 29 | 16:49 |
| Sept | 28 | 02:56 |
| Oct  | 27 | 13:42 |
| Nov  | 25 | 22:32 |
| Dec  | 25 | 08:54 |



HERMÈS HORLOGER, MARCH 2025, PRINTED IN SWITZERLAND